

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.**

**Archiwum Jabłonowskich z Bursztyna**

**Zespół (fond) 145**

**Część II**

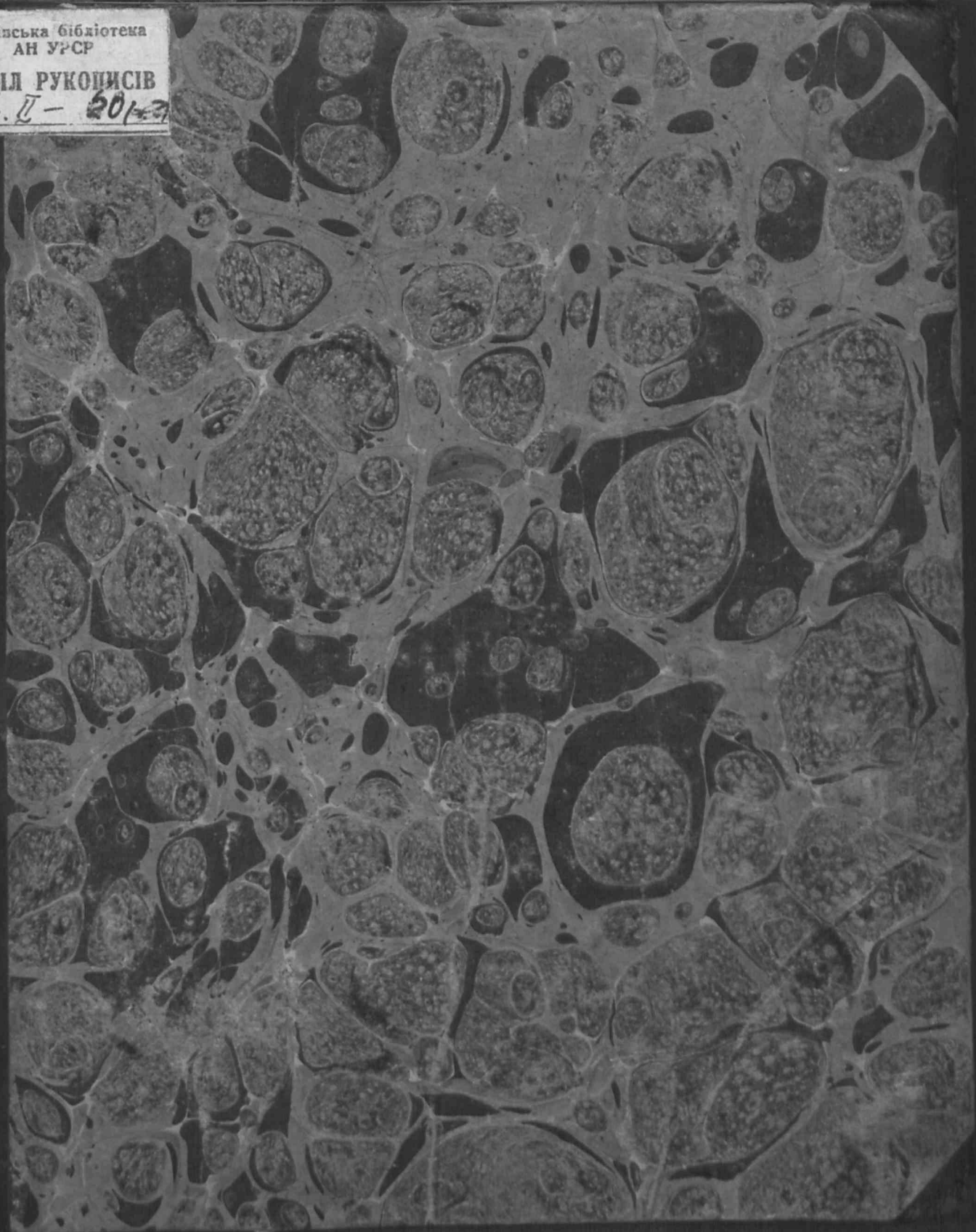
60. Dziennik, zawierający wypisy z literatury antycznej. I poł. XIX w.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Львівська бібліотека  
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Льв. II - 201-37



Continuation du Journal.

15 Mai + 16<sup>e</sup>

Le matin j'ai travaillé jusqu'à 10 heures  
passées. Aujourd'hui c'est le jour de la fête  
de Dieu, nous avons été à l'église gaiement  
seulement écouté la messe, et ai suivi la  
procession devant la maison. Après déjeuner  
nous avons joué aux échecs et sommes allés  
aux jardins prendre des papillons plusieurs  
sont tombés dans nos filets. Papa est venu  
aujourd'hui à Villambrun nous avons dîné  
avec lui et avons été nous promener  
avec lui. Je suis jilicai et tra-  
vaillerai.

18 Mai.

Voilà quelques jours que j'ai négligé  
mon journal, j'ai beaucoup de choses  
à y consigner. Le vent est allié j'ai  
un rhume assez fort, cependant, il cesse

je n'ai plus la voie aussi soignée  
ces jours précédents. Même le bain  
d'hier ne m'a pas fait de mal.  
Les jours passés mes leçons ont été  
généralement mieux, cependant les  
mathématiques me présentent  
des difficultés. Ma Syntaxe d'hier dans  
laquelle nous avons parlé de la pon-  
ctuation a bien été, L'histoire d'aven-  
hier a bien été, je continue les extraits  
du poème Anacharsis. Le Latin  
va mieux, cependant les métaphores  
phases d'Ovi de n'ont pas été conven-  
ablement traduites Vendredi. En his-  
toire naturelle hier nous avons  
trouvé les deux vers: De l'odorat et la  
vue. Tout ce qui exhale une odeur  
nous envoie ces exhalaisons qui frappant  
un nez composé d'un tissu liquide

résineux et résident dans le cristallin, nous  
 part sentit la mauvaise odeur, il a son  
 siège dans le nez, qui est motil composé d'un  
 et moitié de ches. L'œil est composé d'une cornée  
 opaque et d'une cornée, plus l'œil est rond  
 plus la vue, et courte, au contraire si l'œil  
 est aplati la vue est plus longue. La forme de l'œil  
 est tout-à-fait comme une balle.

Ahier nous avons été nous promener en voiture  
 avec papa à (Kuzer) Maman n'y demeurera  
 pas encore, je crois que Mardi elle veut se  
 transporter. Moi j'ai mené les petits chevaux  
 Aujourd'hui papa est allé en ville il  
 reviendra ce soir.

18 Mai

Ce matin j'ai travaillé depuis 8 heures jus-  
 qu'à 3 après un problème de géométrie, ils sont  
 tous résolus. Après dîner, nous avons été à  
 Frolicharnia, et de là le soir j'ai travaillé jusqu'à 10

21 Mai.

Aujourd'hui mes leçons ont bien été, mes  
problèmes sur la mesure des surfaces  
convexes ont bien réussi, Ma recita-  
tion m'a valu  $1\frac{1}{2}$  point bon. En  
syntaxe l'article de la Punctuation je  
l'ai bien appris, ainsi que bien ra-  
conté l'histoire du petit-nin en allem-  
mand. Il fait aujourd'hui extrêmement  
chaud, j'ai travaillé de puis le matin  
et ai fait toutes mes préparations pour  
demain. 19 Mai + 20<sup>de</sup>

Mes problèmes sur la mesure des surfaces convexes  
ont bien réussi, Ma recitation m'a valu un ve-  
ni bon point. En syntaxe l'article de la punctua-  
tion je l'ai bien appris, ainsi que bien raconté l'  
histoire du petit-nin en Allemand. Il fait  
aujourd'hui extrêmement chaud, j'ai travaillé  
de puis le matin, et ai fait toutes mes préparations.

Le soir nous avons été voir Maman à Su-  
cin qui y est déjà établie. M<sup>lle</sup> Gros m'a  
requis aujourd'hui à cause d'une que-  
relle que j'ai eu avec Alexandre.

Nous avons aussi fait la lecture d'Homère;

le principal trait de la lecture était le comba-  
t de <sup>de Paris</sup> Priam contre <sup>Ménélas</sup> Paris qui fut vain-  
quis, c'est là que les boucliers s'entre-  
choquaient. <sup>Paris</sup> Priam commença, il avait  
en son bras en son pouvoir le corps de Méné-  
las, mais non, il ne tenait que le pied

20 Mai

Le matin mon latin a assez bien été  
j'ai traité de la supériorité de l'homme  
instinct sur celui qui ne l'est pas.

En histoire j'ai fait un extrait d'Ana-  
charsis et nous avons lu <sup>l'Iliade.</sup> l'Odyssée.

En syntaxe je n'avais rien à faire.

En Gramme nous avons parlé de ca-  
logues qui en théorie n'existent pas,

mais en pratique oui: Quand une

bois bon feu brûlé ce n'est pas la flamme

me qui donne la chaleur, mais les gaz

environnants, brûlés. Plus on s'élève

plus il fait froid, plus on va souster-

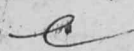
re plus, il fait chaud, chaque 6<sup>e</sup> vaut 10 degrés.

Aujourd'hui il pleut beaucoup le tonnerre  
grondait. Papa est revenu de Norvège.

21 Mai Juin.

Le matin en Morale nous avons fait la lecture de M<sup>ons</sup> Mémbert, elle donne de très-beaux préceptes à son fils, en d'autres exemples qu'elle cite Elle donne celui de Jules César, qui a dit le plus <sup>grand</sup> de mes plaisirs est de pardonner à la vue à ceux qui ont été tentés à la mienne. D'Antoine, je voudrais que mon fils soit homme avant d'être ingénieur. En Dessin linéaire je n'ai pas appris ce que c'était que le travail. En Géométrie mes problèmes ont manqué en Syntaxe j'ai bien appris ce qu'il est dit sur la ponctuation. Nous avons écrit à Guerin il faisait un temps de science j'ai écrit à M<sup>ons</sup> Gros la bécoté du temps par ma mauvaise conduite et par mon mauvais humeur. Nous avons écrit à M<sup>ons</sup> Hauven

22 Juin.

Ce matin j'ai travaillé jusqu'à  
11 heures, c'est alors que nous som-  
mes allés à la ville, où nous avons as-  
sistés au concert, <sup>auquel je me suis très ennuyé</sup> après quoi avons été à  
l'exposition qui est bien belle, il y a  
quantité de belles machines, de beaux  
ouvrages en argent en fer, et prin-  
cipalement de superbes tableaux.   
Après nous sommes allés acheter des articles  
du papier, etc. De retour nous avons  
été nous baigner et cela, l'après-midi, nous  
ne nous sommes levés de tables qu'à <sup>à</sup>  
8 $\frac{1}{2}$  heures. Le soir j'ai travaillé  
mon journal. Que la journée est belle,  
mais quelle poussière quelle saleté à Varsovie.

24 Juin.

Aujourd'hui je n'ai pas pu écrire mon journal à cause que le soir j'ai eu avec M<sup>r</sup> Gros une conversation très-longue sur ma conduite. J'en rappellerai plus tard les principaux traits. Le matin la leçon de l'yrone dans laquelle nous avons parlé du point n'était assez bien apprise, la Géométrie dans laquelle nous traitons de la mesure des surfaces convexes d'un arceau n'a pas mal été. - L'Allemand était assez bien, je n'ai pas cependant appris ma récitation. Après dîner nous avons été herboriser à Katolin. Nous n'avons pas été à la soirée, parce que M<sup>r</sup> Gros <sup>meurt</sup> ~~ne~~ <sup>ne</sup> n'avait pas envie, <sup>faucement</sup> je ne l'avait pas mérité, à cause de mes impolites réponses, il m'a fait outre cela remarquer que ma conduite envers mes parents était mauvaise, <sup>et</sup> qu'il était appâtique.

à H. Guin.

Le matin j'ai travaillé à arranger  
mes plantes convenablement et princi-  
palement à les transposer. Malheureusement  
nous avons été à l'église où j'ai couru  
te pieusement la messe, M<sup>r</sup> Grosset  
que l'Abbé Ixelski prêche plus mal  
que le vicaire. A midi j'ai étendu <sup>par</sup> les  
papillons que j'ai étendus. Maman  
est venue dîner, papa est parti, il ne  
reviendra qu'après le départ de l'Empereur.  
Après dîner nous avons été à Stou-  
vica et de là à Proletaria, où il  
y avait musique, mais très peu  
d'artifice, et ses tours, comme ils étaient  
mauvais en moyenne maladroits et lents, le  
peu d'artifice n'était que des fontaines  
de côté, des satines, et des feux tournants  
qui ne finissaient jamais.

25 Juin.

Le matin mon latin a bien été, j'ai  
 le en traduisit le selectae, nous traduisons  
 la supériorité de l'homme instruit  
 sur celui qui ne l'est pas. En Histoire  
 je traduis Anacharsis, dont je conti-  
 nue l'extrait. Mon Algèbre est bien  
 allé, j'ai très-bien fait le problème  
 sur l'héritage, en physique et chimie  
 nous nous sommes occupés du calorique  
 de laquelle leçon je donnerai demain  
 une ample description dans le <sup>cajet.</sup> journal.

Après dîner nous avons été à Mory-  
 sin, près de l'eau, j'ai vu le soleil  
 couchant, quel délicieux spectacle,  
 il comme il se refléchissait poliment  
 dans l'eau, la soirée est si belle,  
 ou ce soleil rougeissant nous presage  
 de la chaleur pour demain.

24 Juin.

Le matin nous nous sommes levés à  
5 heures et nous nous sommes promené  
jusqu'à 7 la matinée était fraîche  
mais agréable le temps était sec, et le  
soleil se levait. Ma Géométrie a bien été  
j'ai copié les 5 prop. sur les figures ac-  
tuelles. Ma recitation était, en syntaxe  
le chapitre sur la virgule je l'ai bien  
su. En Allemand j'avais oublié d'écrire  
une fable. Nous avons été à chercher  
Maman, mais elle ne s'était pas levée  
que ses affaires la retenait en ville.  
J'ai bien regretté de ne pas l'avoir  
vue ce soir nous avons été nous tri-  
guer à Morjean. M<sup>r</sup> Gros s'est amusé à  
s'écrire après un bon dîner auquel j'ai man-  
gé avec appétit des lettres sur une allée, et  
à me faire des questions sur ce que je  
faisais à Guerin avec M<sup>r</sup> Leroy.

27 Juin

J'ai travaillé aujourd'hui à mes préparations jusqu'à 10, alors nous avons lu les classiques dont tout les jours je me propose de faire la recension dans pour voir y parvenir. Ma composition sur les Emigrés était assez bien. Le reste de la journée nous l'avons passé à arranger nos plantes, le soir nous avons été dîner, cher Maman, ensuite de qui nous baigner.

28 Juin

Le matin j'ai travaillé jusqu'à midi, en morale nous avons lu une lettre d'un gouverneur au père de son fils. Il lui expose comment il procède dans l'éducation de son élève, quelle liberté il lui donne, et il parle de la religion. En suite l'instituteur j'ai assez bien exécuté ce qui me fut donné. L'Armoire d'était trop haute.

4.  
Nous avons lu le 5<sup>ème</sup> livre, dont les principales scènes sont Du monde et de nous, Mars et Minerve et Hector, enfin les Dieux pour c'est Mars et contre Minerve.

Nous avons été ce soir  
nous baigner, il faisait  
si l'écoua, je commençai  
à nager, maintenant  
M<sup>rs</sup> Gros me permet  
d'aller me boucher, avant  
d'avoir écarté mon jour,  
nat \_\_\_\_\_

Après midi nous n'avons pas eu de  
leçon, car il est venu du monde, et  
nous l'avons accompagné dans les cham-  
bres. Papa est venu passer ici quel-  
ques moments. Ce soir nous irons nous  
baigner. Maintenant je vais donner un  
récession de 5 livres de l'Écluse.

---

Pallas voulant <sup>par</sup> ce jour la illus-  
trer Diomède, et lui donne de l'aube.  
Larès, Pée et phégius <sup>s'étaient</sup> étaient inspi-  
rés de la valeur de Mars. Mais phé-  
gius fut tué. Pée en fuyant  
fut tué. Diomède fut phégius  
Abropisus protégé de Diane se  
voit ses jours ravis.

Phéculus, favori de Minerve, fut  
percé de coup par Néion. Néion  
ravit le <sup>jour</sup> jour à un fils qui fut

Héctor eut de ses secrètes amours.

ff Hysse n'ou perd sa vie ayant été  
atteint par Euripile

Diomède présent partout et livel  
à toute la fureur du combat  
est percuté de coups par Pandarus  
qui se <sup>promait</sup> ~~promait~~ devant les troyens ~~dans~~  
sa promesse, lorsque Diomède s'appro-  
che de Héctor qui lui retire de son  
sein le dard meurtrier. A ce point les  
rangs se déterminent Achyvois Hysse  
Ahas et Polyde, et les deux fils de  
Priam. Eni qui voyait <sup>cela</sup> ~~cela~~ accourt  
à Pandarus lui enoellant de  
sues Diomède, qui tout consterné  
s'étonne de voir ce héros enor di-  
vant. <sup>lui</sup> Pandarus, <sup>veut</sup> ~~veut~~ faire une seconde  
assente mais Héctor qui s'aper-  
<sup>cut</sup> ~~est~~, conceit à Diomède de fuir <sup>mais</sup> ~~g~~  
il rejette ce vil projet, et se prépare aux événements.

263  
329  
34.

Et conseil à Héctor de <sup>savoir</sup> ~~avoir~~ à Enéas  
en cas de possibilité les chevaux de Troie.  
Le char arrive pourvus de sa  
lance contre Dionide qu'il croyait  
avoir percé de coup, pas du tout  
au contraire, Dionide lui sonne  
versaire; et prenant un roc, il le  
jette à Enéas qu'il s'écroule avec  
à l'instant. Vénus qui le protège, <sup>est</sup> ~~est~~  
en fureur, et se laisse blesser par  
Dionide qui s'assoit sur les remparts  
de Troie. L'ardeur animé par les  
accens de Mars appelle Hector, et  
l'anime pour aller se battre. —  
Le dernier s'élançait de son char, et animé  
les siens. Les grecs restent immobiles  
Ménélas, tue, Pylæmène, rival d'Achille,  
Mylon, et Antiloque. —

29 Juin.

Le matin nous devions nous lever à 5 heures pour aller nous promener, mais cela n'a pas réussi, nous nous sommes levés à 8 heures passées. J'ai travaillé jusqu'à 11 heures, à revoir mes préparations pour demain. Comme c'est aujourd'hui la fête de S. Pierre et Paul, nous n'avons point de leçons, j'ai été à l'église où j'ai pieusement entendu une messe. Après déjeuner nous avons été prendre des papillons, j'en ai pris plusieurs, et entre autre un lézard, que j'ai mis dans l'esprit de vin pour le conserver. Le reste de la journée je l'ai employé à transcrire les plantes, à lire le magazine universelle et à travailler. Nous irons ce soir nous baigner. Il fait une chaleur étouffante.

36 Juin

Le matin nous avons été faire une promenade, nous sommes allés à Morysin pour prendre le beignet de App<sup>e</sup> Gros, qu'il avait laissé-là. Le matin même leçon de Syntaxe sur les phrases en divisions ponctuables assez-bien été. Après midi nous sommes allés en ville dans l'intention de prendre le nom de diverses plantes. Etant arrivé en ville j'apprends que papa est malade, ce qui nous a retenu jusqu'à vers le soir. La une rétention forte d'urine, qui la fait extrêmement souffrir, cependant il y a eu un temps, où il se portait mieux. Nous ne sommes revenus qu'à 9 heures. L'Empereur est arrivé aujourd'hui.

2 Juillet.

Ahier je n'ai pas écrit mon journal par une raison qui est que nous sommes allés en ville voir papa qui est très souffrant.

La maladie continue toujours sans se lâcher, on est obligé de recourir à tout moment à la sonde. Ma l'aie bien changé, il dort mal, et n'a pas faim. Nous nous passé la nuit en ville, et avons été hier soir au Théâtre de Laxienhi, qui fait un bien bel effet, il y avait quantité de monde, et principalement de grosses épaulettes, on a brûlé de très-beaux feux d'artifices, nous sommes revenues aujourd'hui ici pour déjeuner. Il fait très-chaud. — Tous ce que je voyais à Laxienhi, toutes les réjouissances ne me feraient pas plaisir, car je savais papa souffrir.

3 Juillet.

Le matin j'ai travaillé sans discontinuer jusqu'à 12 heures. En polonais je continue la traduction de Plectar-que. En Géométrie mes problèmes étaient bien faits, je n'avais pas absolument bien vu la résolution de ceux qui se trouvent dans le livre. Ma notation était bien, ma syntaxe où j'ai considéré les phrases avec division ponctu-able et non ponctuable a assez bien été. En Allemand, j'ai commis beau-  
coup de fautes dans la narration. Eh bien comme cela m'a fait plaisir  
sié quand j'ai appris aujourd'hui que  
papa se portait mieux qu'il a bien  
dormi, et qu'il n'a pas tant souffert.  
La journée est pluvieuse, il y  
a beaucoup de rosée, se me porte mieux.  
Nous avons lu aujourd'hui le <sup>me</sup> Charles d'Orléans

4 Juillet.

Mon latin de ce matin était assez bien; cependant, la traduction du français en latin était extrêmement faible. En histoire, je continue l'extrait

d'Anacharsis. Nous avons été sous promener à midi. M<sup>r</sup> Gros a ramassé beaucoup de fleurs d'oranges et de plantes pour notre herbier. ~~Après~~ A 2 heures, nous avons eu la leçon de rhétorique, où il a été question du syllogisme, raisonnement qui contient 3 parties: la majeure, la mineure, et la conclusion.

L'Épicurien est un raisonnement complet, comme celui de Massillon, qui nous prouve que <sup>l'homme</sup> est créé pour le bonheur; l'homme ne le trou-  
vant pas ici, doit le chercher ailleurs.

L'auteur nous donne ici le syllogisme <sup>et</sup> l'éloquence sous les fleurs de la rhétorique.

(Le latin en rapport avec les âges et les devoirs)

Si l'on veut prouver p. ex. que l'homme doit étudier: 1<sup>o</sup> L'homme recherche ce qui lui est utile, 2<sup>o</sup> La science est utile à l'homme, 3<sup>o</sup> Donc l'homme doit rechercher la science.

Le syllogisme hebraïque se nomme ~~an-~~  
~~en~~ thy mène, comme celui de Racine,

Dans Iphigénie, ou Achille dit à Agamemnon  
Agamemnon: Ah! je vois trop le sort que vous lui réserver!

Et Atride lui répond:

Pourquoi le demander, puisque vous le savez?

§ Pour rétablir le syllogisme complet  
il aurait fallu dire: quand on voit  
une chose, on ne la demande pas; or, vous  
savez de quoi il s'agit; donc vous ne de-  
vez pas le demander.

Quand on accumule plusieurs faits parti-  
culiers, pour en tirer une conclusion gé-  
nérale, le raisonnement prend le nom  
d'induction. § Buffon voulant prou-  
ver qu'il ne faut pas craindre la mort,  
quand on a assez bien vécu, commence  
par dire que la plupart des hommes  
meurent sans douleur; Il en tire la con-  
clusion, que la mort n'est pas une chose aussi

terrible que nous nous l'i imaginons.

Nous la jugeons mal de loins c'est un spectre qui s'effraye à distance et qui disparaît lorsqu'on vient à s'en approcher. — approcher.

~~l'argument~~ L'argument <sup>prend le nom</sup> par d'exemple

quand on prend pour point de départ un ou plusieurs faits particuliers, attribués à un peuple ou à un personnage dont le nom fait autorité. J. J. Rousseau voulant

proover que le duel n'est qu'un préjugé barbare dit: César envoya-t-il un cartel à Caton, ou Pompée à César <sup>pour</sup> ~~tant~~ d'af- fronts réciproques? Enfin le Dilemme est

la réunion de deux arguments séparés qui tendent au même but. c'est une hache à deux tranchants qui frappe de deux côtés à la fois.

Dans Athalie:

(S'il Mathem d'Alcibiade)

A d'illustres parens s'il doit son origine,  
La splendeur de son rang doit heurter sa ruine;  
Dans le vulgaire obscur, s'il est la place  
Qu'importe au hasard <sup>qu'</sup> un sang vil soit versé.

Le sortite est un enchaînement d'arguments. Le renard en voyé par les Phœaces, dans Montaigne est un sortite. Lequel disait le renard, fait du bruit, se remue, dit-il; ce qui se remue n'est pas gelé; ce qui n'est pas gelé est liquide; et ce qui est liquide plie sous le fait; donc, si j'entends près de mon oreille le bruit de l'eau, elle n'est pas gelée, et la glace n'est pas assez épaisse pour me porter. Observons deux conditions: la <sup>première</sup> que le principe d'où l'on part soit fondé en raison; la seconde que la conclusion en soit rigoureusement déduite. Voilà les deux conditions auxquelles le syllogisme peut être employé avec succès. (Voyez l'article Du 11.)

5 Juillet. + 22.°

Hier il m'a été impossible d'écrire mon journal, je n'ai pas même eu le temps <sup>de faire</sup> ~~de faire~~ mes préparations pour aujourd'hui. Le matin

j'ai travaillé, j'ai eu mes leçons, le dessin linéaire était assez-bien, la pompe est à ce que

M<sup>r</sup> Jus dit un de mes meilleurs dessins.

Après déjeuner nous avons été au jardin botanique où nous sommes restés 3 heures à recueillir les noms de diverses plantes que nous avons, cela présentait beaucoup de difficultés, pour reconnaître les mêmes qualités, les mêmes atomes, et les feuilles.

Nous avons pris une certaine quantité ne comptant pas ceux pour le temps futur.

Nous avons classés les insectes, les graminées les radiées, les liliacées, les renouéacées et les Labiées, les lychnis la clématite, la sc'ronque <sup>les qu'on appelle</sup> les centelles, les centaures, les linaires, les herboricif et c.

Après dîner nous avons été nous baigner, l'eau était froide

Aujourd'hui j'ai pu en de leçons mon-  
latin ce matin n'était pas absolument bien  
je ne savais pas bien lire, et outre cela  
l'écriture était mauvaise. - En Bottha-  
nique nous nous sommes occupés de re-  
péter les diverses espèces de racines, et de  
tiges, qui sont carrés, triangulaires, ronds  
carrés, cylindriques, avec anneaux, etc.  
Les feuilles ont diverses formes, elles sont  
rondes déformées, ovales, etc. La repro-  
duction se fait soit en semant les graines  
ou bien elles mêmes se sement par im-  
plantations par reproduction, etc. Après  
midi nous avons arrangé les plantes  
en avons cueilli dans Moysin et dans  
ses plaines. Après diner nous avons eu  
l'élade, et ce soir nous avons eu  
à dîner, comme l'eau était aujourd'hui chaude,  
et, comme nous sommes très froids, haha!

7 Juin.

Je matin je n'ai pas eu de leçons ma,  
 près midi, comme Papa et moi ces jours-ci  
 très-malade Maman ne nous avait pas et  
 c'est les gens se paraient de faux alarmes,  
 me, et nous étions très-inquiets, c'est pour  
 cela que nous sommes allés en ville, où  
 j'ai trouvé papa un peu mieux que  
 ces jours précédents. Il est si fatigué et  
 affaibli, mais cela va mieux, il ne souffre  
 plus tant, il dort, chose que ces nuits pas-  
 sés il ne pouvait faire. Nous avons des  
 jupes en ville et sommes retournés  
 dans le fort de la chaleur à N. M. M. M.  
 où j'ai un gendarme, et après de me fi-  
 ni le premier volume d'Anacharsis  
 Je me suis baigné, l'eau est plus  
 chaude. Nous allons maintenant lire

8 juillet.

Ce matin nous avons dormi jusqu'à  
9 heures. Je me suis occupé à trans-  
poser les plantes et à lire Anacharsis  
dont j'ai commencé le 2<sup>o</sup> volume.

J'ai entendu à 11 heures prier pour  
la messe, le reste de la journée je  
l'ai passé à faire mes prépara-  
tions, nous avons dîné à Gucin où  
j'ai cueilli

de fleurs de la nous avons été un  
moment à Trilitharia pour cueillir

des plantes, attribuées lesant de Salomon  
sans payer, car il y a eu un spectacle en  
moyenne et mauvais. J'ai vu dans Anacharsis qu'il était grec  
mais comme on ne pouvait pas entrer pas en directement de nouvelles de  
papa. Joseph dit, qu'il se porte mieux  
nous ne sommes pas d'origine, ni en scythie, ni, esclave, ni  
allés au jardin

J'imagine qu'il avoit achete' lui-meme  
inspire' beaucoup l'envie de voyager,  
il alla donc visiter l'Egypte la Grece  
et la Syrie.

9 Juillet.

Je matin ma leçon de latin a assez bien  
ete', j'ai traduit les me'thamorphoses  
nous avons pas eu a 9 heures de leçon d'his-  
toire, car j'étais a genève j'ai lu pour  
recompense Anacharsis depuis 1 jusqu'à 2  
heures, j'ai vu son voyage a Lesbos a Thibes  
et a Athenes. En Algèbre tous mes problèmes  
n'étant cependant parfaitement faits  
avaient quelque chose de bon. En physique  
et en chimie j'ai vu le chlorique, si on brûle  
de l'esprit de vin sur la surface de l'eau  
elle ne s'échauffe pas. Quand on se baigne

en elle l'eau semble froide car elle  
est au dessous de la température de  
notre corps. La même théorie pour  
les caves. Quand je me la main  
contre un poil pas chauffé je  
reprend ma main, car il empor-  
te son calorique, si je mets ma main  
contre un poil chaud, elle emprunte  
son calorique. Les vêtements de laine  
et ceux qui sont brunâtres tiennent  
plus chaud, car ils absorbent la  
chaleur. Nous avons été aujourd'hui  
à Varsovie. Papa se porte mieux.  
Nous ne l'avons pas vu seulement Maman  
qui quand nous sommes arrivés reve-  
nant de chez M<sup>me</sup> la <sup>Comtesse</sup> Stos, elle  
m'avait l'air mécontente de notre  
arrivée, nous ne sommes pas  
restés longtemps.

Salut, charme Des yeux, rive de la nature,  
 Déroule à mes regards, ton aimable verdure!  
 Et, comme dans le cours d'un ruisseau pur et frais  
 De tes fleurs, en mes chants, retracent les attraits.  
 Quand les premiers réphés, de leurs tendes haleines,  
 Ont fondus les frimas qui blanchissaient les plaines,  
 Quel œil n'est pas sensible à l'aspect ravissant  
 De l'herbe rajeunie et du bourgeon naissant?  
 Mais si l'on songe encore que ces plantes nouvelles  
 Bientôt, en s'élevant, porteront avec elles  
 L'aliment, les plaisirs, la santé des humains,  
 Qui pourra, sans regret, ignorer leurs destins?  
 Qui ne verra combien leur étude précieuse  
 Doit embellir la vie, et nous doit être utile?

11 Juillet.

Heure comme je n'avais pas le temps, je  
ne pus pas écrire mon journal. Le leçon  
du matin ont bien été. En polonais j'ai  
écrit une lettre à un ami. En Géographie  
j'ai bien eu celle des Etats-Unis. La géo-  
métrie a assez bien été. A midi nous avons  
été herboriser dans le jardin Anglais, et  
dans le jardin français. Nous nous som-  
mes aussi occupés de changer le papier  
des plantes. ~~Après~~ Après 12 les leçons  
n'ont pas été aussi bien, la syntaxe  
était facilement apprise. En Allemand  
il y avait beaucoup de fautes, dans  
ce que j'ai transcrit. Je suis à Samowit  
Anacharsis. Nous avons eues nouvelles de  
Varsovie. Papa se protège un peu, il y a  
même quelques d'écoulement natu-  
relles. — Le soir M<sup>re</sup> Jen s'est

Saigné, moi non.

Mercredi 11 Juillet.

Continuation du raisonnement.

Nous avons dit que le raisonnement n'est bon qu'à deux conditions. Il serait difficile de dire laquelle de ces deux règles est la plus essentielle, par, si vous manquez à la première, si votre point de départ est faux, même vous pouvez en tirer les conséquences plus vous vous éloignerez de la vérité. D'un autre côté, quelque que soit la bonté de votre principes, si vous n'embrassez pas exactement ce qu'il contiennent, vous tombez dans l'ineonséquence, et vous n'obenez aucun résultat. Dans l'un et l'autre cas, vous répensez inutilement des pensées et des ~~inté~~<sup>inté</sup> vous n'êtes point un logicien, vous êtes un sophiste -

Le matin ma leçon de Latin a assez bien  
été. Les mi' thamesproses d'Orise ne pe-  
tillaient pas de fautes comme les poés  
précédentes. En l' Histoire nous avons  
parlé de l'Expédition des Argonautes  
Ae. Après midi nous avons herborisé  
et nous avons pris quelques plantes  
dans les vers. Après midi nous avons  
eu leçon de rhétorique, j'ai réproduit  
à M<sup>rs</sup> Gros ce que j'avais appris sur  
le syllogisme. J'ai fini aujourd'hui  
le second volume du journal Annales  
Charois. Après dîner j'ai travaillé.  
Nous avons pas eu aujourd'hui  
de nouvelles de Varsovie, c'est une  
preuve que papa se porte bien.  
Le soir nous irons nous baigner.

12 Juillet

Ce matin en pédonais j'ai fait la lecture sur  
 l'Éducation, sur l'origine des Tartares, et l'His-  
 toire de Cingis Khan. A 9 heures de Morce  
 j'ai eu leçon de préparation. A 10 Le  
 Dessin l'intaria e'tait assez bien. Après le-  
 jeûnes nous avons été à Chapaty et au  
 bois pour prendre des plantes des papillons  
 nous en avons pris une immense  
 quantité, ce qui nous a pris tout notre  
 après midi. Après diner j'ai travaillé  
 sur la se porte mienne. Nous allons nous  
 baigner. M<sup>r</sup> Gros veut que je note qu'en  
 Allemagne, en Sibirie le 4 Juin jour où a été  
 soie il y a eu 4 degrés de chaud seulement  
 il y a eu de la neige, et au bord du Ketchar  
 une forte inondation qui a fait périr  
 500 personnes, comme il sort cependant malades,  
 ah! comme ceux qui les ont agés doivent en être de joie.

15 juillet.

Hier ni avant hier je n'ai pu écrire mon journal, avant hier nous avons été en ville nous sommes revenus très-tard car comme il pleuvait il nous était impossible de partir, nous avons dîné à Villanov à 9 heures. — Après quoi nous nous sommes occupés d'arranger nos plans.

Hier matin la leçon de Syntaxe a bien été, j'apprends le point et virgule.

Comme il était tard je n'ai pas eu de Géographie après le dîner nous nous sommes occupés des plantes, et en avons cueilli beaucoup ce qui nous a pris notre temps d'avant dîner. Après nous avons voulu nous baigner dans la rivière mais il nous a été impossible nous avons été dans l'endroit habituel, en sortant par ~~maladresse je suis tombé, et fracturé~~

maladeuse je suis tombé, et fait très-mal  
au nez. M<sup>re</sup> Gos me rappelle que j'ai été hier  
plusieurs fois impertinant, et que j'ai pour  
cela à faire amende honorable.

16 Juillet + 20<sup>e</sup>

Hier, comme nous sommes revenus tard du  
bain, je n'ai pas pu écrire mon journal.  
Nous nous sommes levés tard, à 9 heures. J'ai  
travaillé jusqu'à midi, je n'ai pas été à l'é-  
glise. Après midi nous avons été en voiture  
prendre des papillons, nous en avons trouvé quel-  
qu'un sur le chemin de Villanov à Guicini  
et de Guicini à la farenne, là nous avons pris  
aussi des plantes. Après dîner, nous avons beau-  
coup joué au cercan. Ensuite nous nous som-  
mes baignés il fait délicieux. Je n'ai pas eu  
de nouvelles de Marsuic, c'est une preuve que  
papa se porte mieux. Le matin pendant les  
préparations j'ai fait un extrait d'Ancharris.  
Le reste du temps de la journée, nous nous sommes occupés de plantes.

Le matin la version du français en  
latin s'était assez bien; je trouvais des  
sens détachés. Je n'avais pas transcrit  
Dédale. Au lieu de la leçon d'Histoire  
j'ai lu Homère. A 12 nous sommes allés  
prendre des papillons, comme il faisait  
très-chaud, et que j'avais beaucoup couru  
je ne pouvais plus le faire. Parceque je  
faisais la mine M<sup>rs</sup> Gros m'a donné plu-  
sieurs coups avec la carme du filet, et  
entrepris deux très-forts sur la tête,  
il voulait me jeter dans l'eau toute  
baise du marais; mais je suis resté  
par derrière à pleurer, M<sup>rs</sup> Gros est  
allé ensuite prendre des papillons,  
de retour, M<sup>rs</sup> Gros m'a fait mettre  
au lit, comme si j'étais malade.

A Piner je n'ai eu que du bouilli

et de la soupe. Apres diner comme je lui  
parlai de son ~~traitement~~ <sup>traitement</sup> envers moi, il en  
a été indigné, et il m'a dit que ce soir  
je serai puni. Monsieur a été se baigner.  
ce soir j'ai travaillé.

Continuation des plantes.

Souvent de jeunes gens, une troupe docile  
~~à~~ <sup>à</sup> travers les guérets le suit d'un pas agile.

On arrive, on gravit sur les monts d'alentour,  
Et les halles épaies sont fouillées tour-à-tour.

Si quelques coins recèlent <sup>une</sup> quelq. plante inconnue!  
Et Elle est à l'instant même apportée à sa vue.

Il la nomme, la poule écoute avec transport;

Il leur fait remarquer et ses traits et son port,

~~qu'il~~

Les mois qu'elle embellit et les lieux qu'elle ennoblit.

Suivez, enfants, suivez cette étude charmante;

Flore à vos jeunes mains, livre ces rejetons:

Mais vous-même en tous lieux ménagez leurs boutons

Laissez la part des Dieux, habitans des  
boisages;

Ils aiment comme vous ces végétaux sauvages.

17 Juillet

Le matin au lieu de polonois j'ai  
transcrit mon journal. La Géographie  
était assez bien, nous avons été prouvé

par la visite de l'abbé Szelewski  
La Géométrie, dans la quelle je répète  
les anciens théorèmes était assez bien.

La récitation sur les fleurs mal-  
heureusement aussi que la Syntaxe dans  
laquelle j'apprends les <sup>deux</sup> premiers ~~et~~ ~~deux~~  
Gros m'a pardonné ma faute. Après  
dîner j'ai été à Guerin ou nous avons  
mangé des cerises. Le soir nous nous  
sommes baignés, mais la pluie nous  
a surpris. J'ai travaillé jusqu'à 11-

18 Juillet.

Toute la journée d'aujourd'hui a été consacrée mes préparations. Le matin je me suis occupé de l'extrait d'Anascharsis, que je continuerai encore ce soir.

Après midi nous avons été voir comment ont rassis, voir comment il me semble que cela se fait. on met de l'orge dans de l'eau qui cuit plusieurs fois. On fait ensuite passer ce mélange dans du Houblon. et c'est la qu'on le remue bien et on le recuit plusieurs fois, et enfin on le laisse refroidir, c'est alors qu'on obtient de la bière.

Après j'ai fait mes préparations pour demain. Papa se porte mieux. Le soir je crois que nous irons nous baigner.

19 Juillet 1712<sup>o</sup>

Malgré le froid d'aujourd'hui, elle pluvie continuelle  
qui nous empêche de sortir nous avons été nous ba-  
gner au port. l'eau est assez chaude. Le matin  
je me suis levé à 6 heures, à 8 j'ai fait une lecture  
polonoise sur le style des anciens. En moral, nous  
avons parlé encore du syllogisme de la réflexion  
de la synthèse et de l'analyse. Mondesin li  
n'étant pas tout-à-fait fini, j'ai fait  
une poëte, et ensuite un caducé. à 12 je me  
suis occupé des plantes. En géométrie j'ai répi-  
té diverses propositions qui étoient bien, ainsi  
que la syntaxe qui s'est occupé d'un point ca-  
lamatif et interrogatif. En Allemand j'ai  
fait la lecture du voyage de Scume à  
Syracuse, il est fort amusant par ses  
mots pleins d'esprit. Le soir j'ai travaillé.  
Le matin j'ai construit Anacharis.

21. Juillet.

Comme hier soir je me suis occupé jusqu'à près de 11 heures, à arranger des plantes, je n'ai pas pu écrire mon journal. En latin je traduis la recherche d'Isaac d'Osio, cela allait fort bien. En histoire je n'avais pas fait ce qui n'avait été donné. La Botanique a mieux réussi que tous ces jours précédents. M. Guss m'a montré comment on pouvait reconnaître à quelle famille et une plante appartient, et son nom, ad d'après Jussieu et Linné, qui n'observait que les étamines, et le pistyle, et leur donne un nom grec du grec, composé au nombre de ces signes. Jussieu au contraire observait toutes les caractères pris ensemble.

Ma citation n'était pas bien. En Arabes le problème manquait. M. Guss m'a montré l'intention de se

Après dîner nous avons été herboriser à Natolin, où nous avons vu beaucoup de plantes cultivées et principalement de <sup>beaux</sup> très beaux cactus. Nous avons été aussi fait la lecture des plantes, où il a beaucoup été question de la reproduction des plantes, comment les semences étaient transportées tant par le vent que par les oiseaux.

22 Juillet 1852

Ahier soir je n'ai pas pu écrire mon journal, car M<sup>r</sup> Gros m'a envoyé au lit, je n'en sais pas trop la raison, peut être c'est car j'ai dit "obéi" ou bien que je ne l'ai pas entendu. Nous avons passé une partie de la journée en ville. Le matin j'ai fait la lecture de quelques morceaux de tragédie polonoise.

Hier nous sommes allés en ville et avons  
 trouvé papa dans un meilleur état de santé  
 il n'est plus aussi changé, il a plus d'appétit  
 il dort bien, grâce à Dieu tout va mieux.  
 Après nous avons fait quelques courses en  
 ville, et nous avons été chez M<sup>me</sup> Levee.  
 Ra. De en revenant nous avons pris quelques  
 nous se plantes dans le jardin botanique.  
 entre les renonculacées, les légumineuses  
 et les solanées. De retour nous avons dîné  
 et ensuite nous nous sommes occupés de tran-  
 planter les plantes. —

Ce matin j'ai travaillé après mon latin  
 depuis 9 heures jusqu'à 10. Ensuite nous som-  
 mes allés à l'église. En sortant nous avons  
 rencontré M<sup>re</sup> Levee qui a passé la jour-  
 née avec nous, après déjeuner nous avons été  
 à Natolin, de retour M<sup>re</sup> Levee a dîné avec nous

à 3<sup>h</sup> heures nous sommes partis pour  
le jardin botanique où nous avons  
rencontré M<sup>r</sup> Schaffer avec Gogo, M<sup>r</sup>  
Gros y a pris quelques notes de terrain  
j'ai travaillé jusqu'au coucher.

Précession du 7<sup>ème</sup> Livre de l'Iliade

Au camp des Aigiens la crainte habitait. Agammen-  
non engagea après avoir rassemblé ses généraux  
les troupes et ceux qui l'environnaient à quit-  
ter Ilion, mais Diomède engage Agamemnon  
de quitter et cette idée, et lui repré-<sup>sentant</sup> tant com-  
bien il se ferait haïr, et lui dit que d'et  
qu'elle Troie lui se tenu par Athènes, vou-  
lait continuer la guerre, tout l'assemblée approuve  
son projet cependant Agamemnon dit que pour  
le bien des Grecs réunis, il ne pouvait le  
faire, avant tout il propose de prendre quelques  
aliments - Après le repas Nestor dit à A-  
gamemnon, Troie qui doit rendre compte à Diomède

et aux hommes de tes actions ne verse pas tout de  
 sang, fait à <sup>Achille</sup> Hector quelques présents séducteurs  
 pour l'engager. Agamemnon lui répond, c'est  
 en effet ce que je ferai, je lui offrirai 12  
 superbes couronnes, 10 talents, 2 brepiers, et lui  
 proposerai de devenir mon gendre. L'assemblée  
 approuve ce projet, <sup>par des libations</sup> Mais Hector demande qu'il  
 faut-il envoyer avec ces présents. Et se tend  
 ses vus sur le fils de Laerte, avec plusieurs au-  
 tres ~~très~~ <sup>très</sup> ceux-là vont dans la tente d'Achille  
 qui jouait alors de la lyre, et le trouve se les offrir,  
 les reçoit très amicalement et les engage à dîner  
 avec et à boire, ensuite on présente un chevreuil  
 assaisonné de sel. Après <sup>Ulysse</sup> Agamemnon devant l'avoir  
 dit à Achille, fils de Pélée ne tarde pas de  
 secourir les grecs, au vois qu'Achille est soutenu  
 par Jupiter, tâche de le vaincre, et <sup>de</sup> le faire  
 ainsi estimer des grecs. Achille répondit au-  
 vres à Ulysse:

23 Juillet + 12<sup>e</sup>

Le matin mon Lecteur je n'ai pas pu présenter à M<sup>re</sup> Gros car il n'était pas achevé. En histoire nous avons lu le deuxième livre de l'Épique, j'en ai donné la récession. Après dîner jusqu'à 5 heures M<sup>re</sup> Gros a eu la bonté de s'occuper des plantes, il les a classées par famille, ensuite je me suis aussi occupé après. Après dîner même occupation cependant le soir nous sommes écrits plus tard j'ai travaillé.

24 Juillet + 12<sup>e</sup>

Le matin je me suis levé à 7 heures, et j'ai travaillé de 8 heures j'ai travaillé à mon polonais, et j'ai fait une parallèle entre l'homme vertueux et celui qui ne l'est pas. En <sup>Géographie</sup> ~~histoire~~ nous avons vu les municipalités de la nouvelle Hollande =

terre. En Géométrie, j'ai bien eu mes pro-  
 positions. Après déjeuner nous avons fait  
 une excursion au bois, nous avons été  
 sur le chemin de Salolin à 2 heures  
 est venu le jardinier, et nous nous  
 sommes occupés de plantes, il nous a don-  
 né quelques noms. — En après dîner nous  
 nous sommes promenis et pendant notre  
 promenade nous avons lu les Plantes, j'ai  
 lu nous raconte comment a suite  
 des tremblements de terres diverses mala-  
 dies se sont établis. Le soir nous avons  
 mangé des Framboises d'ave qui est rare  
 cette année-ci, dans les jardins de mon  
 père il y en a peu, il n'y a que des pay-  
 sannes qui en portent, il faut qu'elles  
 aillent les chercher bien loin dans un  
 bois du côté de Poursireb, seul endroit  
 où en trouve.

Continuation du livre 9.

Je veux quitter ces bords et m'en retourner à Larisse, vas dire à ton maître que lui qui m'a trompé ne le fera plus une seconde fois, et dit lui que je ne pense pas au mariage dont il me parle. Poena s'élevant la voix dit, O vous, de qui les actions me furent commises par votre père, mettez de côté ce courroux. Vous serez vainqueur, ce qui vous apportera beaucoup de <sup>gloire.</sup> ~~gloire.~~ Achille lui dit: alors non <sup>ami</sup> (je ne supporte pas les affronts que m'ont fait Agamemnon, Menelas, cependant attendons jusqu'au matin. Ajax engage alors Ulysse de sortir de la tente en lui représentant que ce jour là on ne pouvait rien gagner avec <sup>Achille.</sup> Hector.)

Achille

Hector leur dit alors: <sup>vos</sup> ~~vous~~ <sup>sois</sup> ~~vous~~ m'ont  
 des honneurs, je ne peut pas supporter leurs ou-  
 trages. Ils sortent et reviennent. Agamemnon  
 qui demande à Ulysse à qui s'est le terminé  
 Achille. Le premier répond, à rien, au  
 contraire, <sup>il</sup> il est plus furieux, il veut pas  
 tenir le main. Diomède dit alors à Agamem-  
 non, laissez le faire, nous saurons nous  
 venger. 25 Juillet + 12<sup>e</sup>

Le matin mon latin était assez bien, c'était  
 le jour des métriques phosés. En histoire je n'avais  
 pas fini l'histoire des temps héroïques. J'ai é-  
 crit la fondation de Mycènes de Oedipe, de Phi-  
 sée et de Hercule. Nous avons aussi fait la lecture  
 du livre 10 donc je donnerai une recension.

Après déjeuner est venu M<sup>re</sup> Leroy nous dire  
 adieu, il part pour la pluie. Jusqu'au soir  
 nous nous sommes occupés de plantes. Je me suis baigné, il faut finir.

26 Juillet.

Le matin en polonois j'ai de'crie comment  
je ferois pour conserver les plantes. Ensuite j'ai  
lu diverses choses sur la poesie. En moral  
nous avons parle' de l'apetit, du raisonnement  
ete. En dessin lineaire, tout n'etait pas fi-  
ni. Apres de'jeuner nous sommes sortis, je me  
suis permis des impertinances pour lesquels  
M<sup>re</sup> Gros m'a repris de retourner j'ai en la  
Geometrie que je ne savais pas assez-bien, mais  
comme je m'e'tois permis d'exprimer trop  
librement mon idee sur une de'monstracion.

M<sup>re</sup> Gros m'a choisie. Le soir est venu chez  
nous prendre le the' l'Abbe' Drelusson  
nous avons ete' avec lui en la Bibliothique.  
Le temps est ge'ne'ralement-mauvais, il pleut  
continuellement. Lequel est tres-mauvais.  
On ne peut plus se baigner —

Si la faveur du sort, surpassant mes souhaits,  
 Veut vouloir m'accorder de plus riches querêts,  
 Des touillis étendus, et de gras pâturages,  
 J'aurais dans mes jardins, rassemblé les images  
 De ces mortels chéris, qui, secondés des Dieux,  
 Ont charmé la nature en vers mélodieux  
 Homère et Propert, de la main de Sybille,  
 Recueillant tous les Deux, une palme im-  
 mortelle!

Comme un orme élevé voit presque à sa hau-  
 teur,

Croître un brillant ormeau dont lui-même  
 est l'auteur,

Ainsi de grand berger de l'antique Man-  
 toue!

Aurait à ses côtés Philis qu'il avoue,

Théocrite et Jésoner, tenant leurs chalumeaux,

Près s'occupant encore aux dardes des rameaux.

J'aurais voir chaque jour notre bon Lafontaine!

27 Juillet

Le matin je me suis occupé jusqu'à  
10 heures à faire mes préparations, nous avons  
commencé alors la botanique, où nous avons  
fait la classification des <sup>plantes</sup> ~~principales~~ sous  
le rapport de leurs anatomie. Nous nous  
sommes occupés des tiges et des feuilles  
de diverses plantes. Après midi je ne sa-  
vais pas bien ma récitation, nous avons  
fait la lecture du chant II. <sup>ème</sup> En Algérie  
je n'aurais pas fait les problèmes et j'en a-  
vais pas été après, juste, ce que M<sup>r</sup> Grossin a  
vait dormi. Nous avons dîné à Guein Ma-  
man y c'était, il y avait aussi de la socié-  
té. nous sommes venus ensuite ici où nous  
avons été dans les chambres. Le soir pas  
travaillé, quelle douce chose que de pouvoir  
travailler et cela en paix, tran-  
quille comme moi.

28 Juillet.

Le matin je me suis occupé en polonais de traduction du français, en Syntaxe il y a été question du guillemet et du signe d'interlocution.  
 En Géographie nous avons parlé des indigènes de l'Amérique. Après nous je n'ai pas eu de leçons nous nous sommes occupés de Botanique, papa est arrivé à Villanova, nous avons dit adieu à S. Lucia à cause de sa santé après nous avons été nous promener le soir j'ai eu Plutarque et me suis occupé de plantes.

Recension du livre 10 des Iliades

Lorsque les guerriers dormaient, Agamemnon alarmé ne pouvait point du sommeil, il soupirait, pleurait, et ~~accusait~~ <sup>accusait</sup> le destin, voyant ses vaisseaux et son camp; son frère était agité de mêmes sentiments, il va chez lui, Mc-nélas, lui demande ce qu'il a, lui demande, cherches-tu un guerrier qui puisse

Découvrir le complot trâmé au camp d'Ac-  
tor. Agamemnon lui répondit: Actor, est fa-  
vorisé de Jupiter, la prudence seule peut nous  
sauver, va d'veiller Ajax, et Idomène; je de-  
manderai à Nestor et à Antiloque d'enga-  
ger les troupes au combat. Il engage son ami à  
appeler les soldats par leurs noms, et de l'attendre  
au fossé. Il va trouver Nestor, c'étoit sur  
son lit, qui lui demande: qui est là? ?

Agamemnon lui dit: je viens implorer ton con-  
seil, aujourd'hui, jour malheureux pour nous.  
Le vieillard lui fit la remarque que les Dieux  
tromperont encore Nestor, et l'engage à faire  
rassembler les troupes, et d'aiguillonner Mi-  
nélas. Agamemnon lui répondit: Minélas  
est maintenant sur pied, il ne faut pas l'in-  
cuser, c'est par respect pour moi, qu'il n'a  
rien fait. Le sage vieillard, vit qu'il n'est ainsi  
les vaillants, ne manquent pas de le secourir.



l'expédition ne peut être au avantage que la  
nuis dont il ne restait plus qu'un tiers  
Chacun se fit armer ces chevaliers. Ulysse, mit son  
carquois méliacris, et un casque. Thrasimide  
donne à Diomide son armure. Ainsi armés  
les deux héros s'avancent favorisés de Pallas.  
Hector, engagé de même avec ses généraux  
à faire la même entreprise que celle d'Ulysse  
Dolon se présente et croit surprendre l'avis  
toute, demandant cependant pour récompense  
les chevaux d'Achille, Hector y consentit.  
Il se couvre d'une peau de loup. Ulysse l'aper-  
çoit et promet à Diomide de l'enlever. Il  
rencontre le héros qui le tenait déjà, et lui  
demande comment le camp Troyen est disposé.  
Dolon répondit, Hector est près du camp <sup>hors du camp</sup> d'Ulysse.  
Les cartiers sont du côté de la mer. Du côté  
de Phrygie, se trouvent les Mysiens, et de vant  
vous se trouve Priéus à la tête des Thraces  
avec de beaux chevaux.

Ayant relevé son discours, il prit <sup>le</sup> il suppléa <sup>le</sup>  
 Roi, & fléqui de le sauver, mais ~~un~~ <sup>un</sup> homicide  
 avec, l'inole, <sup>Ulysse</sup> ~~Ulysse~~ son armure, et la suspenda  
 sur un arbre, s'approche du camp Thrac, où  
 tout dort, il s'approche de Phébus Divin de  
 le frappe et le tue ainsi que beaucoup d'autres,  
 pour avoir un libre passage avec les chevaux  
 qu'Ulysse saisit, se vole au camp prenant che-  
 min par les armes de Polon, et attendant <sup>il</sup> se  
 laisse entendre par Nestor, qui fait des compo-  
 tures, lorsque les Deux rois paraissent. Nestor é-  
 tonné leur demande qui leur a donné ces  
 supes les considères, Ulysse lui dit que c'est la Thrac  
 qui les vit naïtre, et montre l'Armure de Polon  
 en attendant de pouvoir offrir à Minerve la Dow.  
 et vout ensuite se laver. C

L'Aurore commençant à paraître, lorsque une  
Tempête commençant à <sup>se pot apercevoir.</sup> lever. La discord se  
lève dans le camp, et elle enflamme les Grecs,  
qui se précipitent au combat. Agamemnon se  
retire son armure. Déjà les troupes s'avancent,  
et les fantassins allaient en avant.  
Agamemnon agite le sceptre et donne aux mêmes  
l'exemple de la valeur. Jupiter au-dessus  
des Troiens les contemple, et les Dieux sont  
semblés sur l'Olympe, méditent le sort des  
Grecs. Tant qu'il faisait jour les Troiens  
étaient vainqueurs, mais une fois la  
nuit arrivée, les Troiens n'étaient plus  
favorisés. Ville et Bievre périssent, ainsi  
que les deux fils de Priam. ~~Antiphon~~ Hippo-  
logue et Pysandre sont tués par Achille.  
Antimache avant de les voir périr se jette  
aux pieds d'Achille pour ses enfants, mais ce

dernier cependant a persiste a remplir son inten-  
 tion. Agamemnon continue sa route et fait par son  
 chemin pesant quantite de fuyards. Il poussa  
 son armee jusqu'au tombeau d'Elleus, ou toutes  
 les troupes se reunissent. Il avait l'intention  
 de faire dire a Hector qu'il n'osere son cou-  
 sou, il appelle Iris, et lui donne sa mission.

Elle vole et parle en ces mots a Priam au pied  
 de Priam: Jupiter m'envoie pour que vous  
 exaltiez la bravoure des Troyens, aller cependant  
 ou l'honneur vous appelle, Athene sentira  
 dans la tente avant la nuit -

Les Troyens s'apprêtent au combat ainsi <sup>que</sup> les  
 grecs. <sup>mais</sup> Philoctetes perd de la main et s'etourdit  
 qu'il avait manque un moment avant  
 d'immoler, le jour la descendent aussi dans  
 la tombe, Dolops, Antenor, Opheltes, Asses, tous  
 Argiens. Hector engage Ulyse a s'armer et a combattre  
 plus loin, disant que les Troyens sont favorises par

Les Dieux: Ulysse dans le moment fait  
perir Hypodamius et Styracque. Pector  
s'approche d'Ulysse qui lui envoie une flèche  
si portée par la cuirasse. Cependant il tombe,  
se relève, et Diomide ne pouvant lui sa-  
vir les jours, l'inspire de la manière qu'  
suit. Livr. Apollon t'a se robe à mes vœux,  
mais ne t'avisas pas de paraître une seconde  
fois; sans l'instant Diomide est frappé. Ete-  
none, Diomis Thoon Chersidamas périssent  
ainsi que le charons. Sous tire <sup>Ulysse</sup> contre Ulysse  
qui le tue en vengeance. Sur ces entre faites  
Priam, fait voler sa flèche et fait pé-  
rir Machaon, Nestor fait usage à l'instant  
des excellents remèdes d'Esculape. Ajax était  
dans le danger. Agamemnon appelle Patrocle  
pour s'en informer qui portait - on. <sup>celui-ci</sup> Ce vou-  
lunt va chez Nestor pour s'en informer, et  
lui apprend quelle fois frapper Nestor

Agamemnon, Diomède Eurycule, &c.

Il raconte ensuite son histoire à son fils

Reception du livre II.

Il commençait à faire jour lorsque Jupiter  
 sema la discorde parmi les deux camps. Aga-  
 memnon donna le premier signal en se revêtant  
 de sa couronne qui lui fut offerte par Gygne  
 Ensuite il jura sur sa tête son chariot, attache  
 à son flanc son épais étincelant, clame  
 son bras de son bouclier redoutable. Les autres  
 guerriers avancent avec furie, et il semble

Reçu du livre III.

Tout allait au désavantage des Troyens, le fleuve  
 roulait des débris humains et d'armes. Cependant  
 Hector repoussait dans les murs les Grecs,  
 et disposait ses troupes au combat. Mais les  
 chevaux refusant de traverser les fossés, Polydamas  
 s'élança et exposa combien ce passage étoit dangereux.  
 et combien d'homme y périssent. Il conseilla donc  
 d'attaquer avec le feu. On suit ce conseil.

Le Temps est beau

27 Juillet + 29<sup>e</sup>

Le matin je me suis levé dormant encore  
Mélanie et M<sup>rs</sup> Gros. J'ai travaillé se-  
puis 8 jusqu'à 11 heures à faire l'ex-  
trait de L'Harde, c'est-à-dire du livre

90 et 11. Ensuite de quoi nous sommes  
allés à la messe, c'était aujourd'hui grande  
fête à Villanov, c'est la fête de la  
patronne de cette église de S. Anne; j'ai  
entendu pieusement la messe. La féti-

monie a commencé par une procession  
le P. P. A. P. C. M. S. T. était capou-  
féla a duré jusqu'à deux heures.

Ensuite de quoi nous avons été des-  
boiser, du côté du chemin de Narbonne.

Nous avons dîné à 1<sup>h</sup> 1/2 heures. Maman  
est venue. Papa se porte bien. Je sou-  
hait-étre vous nous nous enquit.

30 Juillet +

Le matin ma traduction du français en Latin é-  
 tait bien. Ainsi que l'histoire dans laquelle nous  
 avons traité de l'histoire de La Grèce de celle de  
 Troie, et de la religion des anciens. Pendant le  
 déjeuner M<sup>re</sup> Ecoz m'a renvoyé par une cause  
 que j'ignore, lorsque il a finit, j'ai cependant  
 déjeuné, Ma calligraphie a bien été. Nous avons  
 été nous promener au jardin, et y avons pris  
 plusieurs plantes usité à la cuisine. En Algèbre  
 j'ai bien su les équations à plusieurs inconnues.  
 En physique il a été question du calorique  
 du rayonnement de la chaleur, et de ses diverses  
 propriétés. Nous avons dîné chez papa qui se  
 prête toujours de Mieux en mieux. Après  
 dîner, nous avons été voir des abeilles, et leurs  
 ruches. Le soir peut être nous nous  
 nous baigner, il fait cependant froid  
 par un tel tems ce n'est pas agréable.

# Henriade

Le signal est donné sans tumulte et sans bruit.

Il étoit à la faveur des ombres de la nuit:

De ce mois malheureux l'inégale courrière

Sembloit cacher l'effroy sa tremblante lumière;

Foligni languissoit dans les bras <sup>des regards</sup> de la nuit

Et le sommeil trompeur lui versait ses pavots.

Soudain de mille cris le bruit épouvantable

Vient arracher ses sens à ce calme agréable;

Il se lève, il regarde, il voit de tout côté

Fourbir des assassins à pas précipités.

Il voit partout les flambeaux et les armes,

Son palais embrasé et tout un peuple en alarmes;

Ses serviteurs sanglants dans la flamme étouffés,

Les mécontents en foule au carnage échauffés

Criant à haute voix:

31 Juillet

Le matin je n'ai pas eu de leçons j'ai fait de  
l'histoire et du latin pour demain. Après de  
jeuner nous nous sommes occupés de plantes  
et à 2<sup>h</sup> heures nous nous sommes mis en che-  
min pour aller à Jucin nous avons passé par  
Vorsinow. Nous avons fini chez Maman, papa s'est  
trouvé mal partant en revenant, je crois qu'il  
a rendu du sang. Nous n'avons pas pris le thé  
chez lui. Nous avons été nous baigner, mais l'eau  
n'est pas froide.

1 Août + 18<sup>e</sup>

Le matin la traduction de perdia était faible. Sur le  
d'histoire, j'ai M<sup>re</sup> Gros à la Homère le 12 chant.

Après de jeuné jusqu'à dîner nous nous sommes occu-  
pés de Botanique, d'étiquettes de Cathalogue et

d'herbes. Papa est faible. Hier il a rendu du sang,  
le Médecin dit qu'il y a point de danger. Après dîner

j'ai mangé au moyen de bouillon, qui ne supporte rien. L'eau se refroidit.

2 Aout.

Le matin je me suis occupé en présence de  
tout le monde du français. En dessin l'instruction  
des uns étaient assez bien, sont arrivés au  
soir M<sup>me</sup> Levascha et Komiatovska de Tars-  
vie pour demeurer. Ma lecture sur le quill  
m'est allée assez bien. A dîner est venu  
Maman. Le soir j'ai travaillé. Nous avons  
pris le thé chez papa, nous ne nous som-  
mes pas baignés.

3 Aout + 22<sup>e</sup>

Le matin, comme je n'avais pas fait bien  
mes préparations, je me suis occupé de les  
faire c'est-à-dire l'histoire et le latin.  
A M nos voisins sont venus nous voir  
à 12 nous avons dîné après quoi nous som-  
mes allés rendre les papillons, j'ai pris un phœnix  
et un Appollon. Jusqu'à 3 heures tranquille  
pour demain, alors nous sommes tous parés

perdiere à Guimé et la nous sommes  
allés à Kattin. Le soir M<sup>re</sup> Gros est allé  
de signer. Nous sommes on peut dire tout-à-fait  
en l'air. J'aura ce sentiment faible aujourd'hui

4 Août.

Aujourd'hui en polonais j'ai lu un article  
sur l'harmonie de cette langue, et je l'ai écrit.  
En Syntaxe j'ai assez bien su l'article sur le  
très d'interlocution et sur les lettres capitales.

A 12 nous ne sommes pas sortis car il  
faisait froid, et il pleuvait depuis 2 heures j'ai  
allé chez M<sup>lle</sup> Pomatorowa chez S<sup>te</sup> Elise, M<sup>re</sup> Gros  
c'est-à-dire venu la conversation s'est prolongé  
jusqu'à 3 $\frac{1}{2}$  heures. Nous n'avons pas pu  
faire nos leçons. Après dîner nous avons corrigé  
une fable, et avons lu l'Année. Le soir j'ai tranquille.

Madame Lewicka nous a quitté mais en se  
vance Madame Biselinda est arrivée. Il fait mauvais

7 Août.

Le matin je me suis levé à 7 heures  
et j'ai appris mon algèbre ainsi que l'  
qu'écrit pour demain. Après quoi nous  
nous étions entendus pieusement la messe.  
J'ai fait la faute qu'en allant j'ai ou-  
blié mon livre de prière, en nous en  
retournant j'ai calomnié le valet de  
chambre de Papa, disant qu'il était mau-  
vais sujet. Depuis 1 heure jusqu'à  
4 heures je me suis occupé de lettres  
nous en avons changés quelques unes d'au-  
tres mis en portefeuille, et enfin j'ai é-  
tendu du papier. Pour dîner Maman  
et M<sup>lle</sup> Brigideyniaki sont venus, après quoi  
nous sommes allés à Morysin, le soir  
nous l'avons passé chez Papa, où il y a  
été question de diverses choses. Il se porte bien -

6 Août.

Le matin le selectae n'étaient pas extraordi-  
 nairement bien. Ainsi que l'histoire qui n'é-  
 tait pas fini. En calligraphie j'ai bien copié  
 l'Oracle. Après sejourner je suis resté quelque  
 temps à chez M<sup>me</sup> Les promoteurs de. Après nous  
 avons eu l'Algebre qui était mal ainsi que  
 la Chymie pendant laquelle je me suis per-  
 mis les impertinances, et comme M<sup>re</sup> Gos m'a  
 frappé j'ai pleuré. Après diner j'ai joué au  
 cercle. Le soir nous avons été nous baigner  
 dans un endroit où je ne pouvais pas at-  
 tendre le fond.

7 Août.

Le matin j'ai lu une traduction de Virgile en fran-  
 çois ainsi que 3 chartes de Delille. Après quoi  
 je me suis occupé d'une carte de la Géomé-  
 trie était assez bien. Après que M<sup>re</sup> Gos aye part

En partie de ballard avec M<sup>re</sup> Bisel, nous  
nous nous sommes occupé de la classification  
de plantes et de leur mettre leur nom  
convenable, ce que nous avons fait  
jusqu'à diner. Après diner même occu-  
pation jusqu'à 8 heures, ensuite de quoi  
nous sommes allés nous baigner.

### 8 Juin.

Le matin j'ai travaillé après mes préparations  
jusqu'à 10 heures, car je n'en avais pas  
bien fait hier. Le latin d'était passablement  
bien, il y avait quelques mots de pas sus.  
Nous avons traduit <sup>le perdia</sup> d'Orvide. Après nous  
avons lu l'Iliade. <sup>où on peut remarquer que la</sup> Après de jeûmer nous avons  
été chez M<sup>re</sup> Kelewski que nous n'avons point

avantage d'avoir du côté de nos.

trouvé. En composition nous avons vu la mort  
et avons lu; <sup>de petite fille em-</sup>  
jeunesse — J. André Chenier. En physique il a été ques-  
tion du calorique. Nous sommes allés <sup>de</sup>  
nous baigner à Guerin, où nous avons été sur l'eau mouillée

M<sup>r</sup> Gros dit que j'e me suis bien conduit.

9 Sept.

Je matin en gelonais j'ai fait fait une tra-  
duction du françois sur la science. Ensuite equi  
j'ai fait mes préparations pour l'après midi.  
En dessin l'œuvre le casque d'tait assez bien. **La**

nous ie fus avec ie lanternes. d'ailes, etc que  
je ne savais pas la dernière fois aujourd'hui  
j'ai bien exprimé leurs usage. Et d'après je  
n'ai rien mangé car <sup>je n'ai pas</sup> j'ai eu faim. **Après**

nous sommes allés ie transporter les plantes.  
Après nous sommes allés prendre des plantes  
au jardin, mais dès que nous sommes re-  
venus il a fallu ~~aller~~ aller à Morysin y dîner un  
toute la société aussi que Marnas s'est ren-  
du. mais la partie n'a pas bien réussi car il  
faisait froid. Nous y avons ramassé des plantes.

M<sup>r</sup> Gros dit que ma conduite n'est pas assez préve-  
nante, je ne vois ce que j'ai fait.

Disons inconvenant  
et mauvaise humeur  
réunie à un manque  
d'activité

10 Août. -

Je matin la traduction du d'electeur sur  
ce qu'il peut éviter dans l'écriture je l'ai faite  
assez mal. En histoire je n'avais pas fini,  
il me fallait ajouter encore Adriod et  
Atomere. En Apres déjeuner j'ai mangé,  
je de ce que hier je m'étais avisé de jurer  
le déjeuner, et de ne pas avoir été assez  
poli à Moysin envers Norman et  
envers lui. La Stensiale était très-bien,  
Nous avons lu ensuite l'histoire de nos  
avons vu le succès des Troyens. Apres  
M<sup>re</sup> Gers ma laisse travaillé pour demain  
Je me suis appliqué à répéter la Géographie. Apres  
diner nous avons lancé le cerf-volant, qui dans le  
jardin allait assez mal, mais à Moysin il a mon-  
té très-haut. Le soir j'ai lu l'histoire de plus  
tarque, ensuite nous devons aller des joya.

11 Août + 15<sup>e</sup>

J'ai bien mal passé la dernière nuit, j'ai eu un relâchement d'estomac absolu, j'ai été à la garde-robe 15 ou 12 fois, au outre cela j'avais une douleur telle dans l'estomac, comme si on avait voulu l'élargir. Plusieurs fois j'ai souffert aussi de crampe à la jambe. (2) Je ne me suis levé qu'à 11 heures, j'ai pris du thé de Camomille pour transpirer, ce qui a fait effet. Je me suis affaibli, et ai bien mauvaise mine.

Après Dejeuner nous avons été nous promener mais comme cet exercice me fatiguai trop nous sommes revenus à la maison où j'ai obtenu peu qui à diner. Le soir M<sup>rs</sup> L<sup>es</sup> s'est occupé de réarranger le bûquet d'étrégué. Je n'y ai pas ce soir chez Papa, mais je prendrai à la maison du thé de fleur d'orange, qui croi-  
rait jamais que cette <sup>fleur</sup> plante si peu signi-  
fiante puisse nous donner un si bon thé.

12 Août.

Le matin j'ai travaillé jusqu'à 11 heures après mes préparations, c'est-à-dire que j'ai appris de la Chymie, et de l'histoire. J'ai puis allé entendre la messe à 11 heures, à suite de quoi nous sommes montés tous en voiture et sommes allés à Guerin voir Maman, qui est arrivée à Vilanov incontinent après nous pour y passer quelques jours. De retour j'ai fini l'histoire, après dîner nous sommes allés faire un long tour de promenade, nous avons visité les régions les plus éloignées du jardin. Le soir je travaillerai. Je me doute même, les évacuations sont moins fréquentes. Le matin c'était assez beau, mais à notre retour de Guerin il y a eu à 3 reprises des averses horribles. P

13 Août.

Le matin en latin la traduction d'Evride était  
assez-bien. En histoire j'avais tout fait autres  
que de mettre les années ce qui a fait que je  
n'ai pas pu aller déjeuner en bas, je l'ai fait en  
haut. En Calligraphie j'ai très-bien écrit les vers  
allemands. Les plantes ont été changées aujour.  
9 heures. Nous avons fait une longue promenade  
par fossin Nalolin nous avons pris beaucoup  
de plantes. A 4 1/2 heures est arrivée M<sup>me</sup> Pawlowsky  
avec Sigismund avec lequel j'ai été dans les cham-  
bres, il ensuite au jardin, il a dîné avec nous  
il est parti vers 7 heures. Le soir c'était pluvieux  
aussi que toute la journée, et tems est mauvais  
il nuit au bled au prompt qui dit-on  
sera très-cher, il y aura du moins du bled  
les pauvres pourront en manger tant  
qu'ils voudront, et tems nuira aux récolles  
qui semblaient vouloir être bonnes.

14 Août.

Le matin je devais avoir avec M<sup>r</sup> Gros  
une leçon de Géométrie, mais comme il é-  
tait occupé par quelque chose d'autre, cela  
n'a pas pu avoir lieu. A 10 heures  
passée nous sommes partis pour Warsow  
avec M<sup>lle</sup> Poniatowska, nous ay avons ré-  
glé diverses affaires, nous avons acheté  
du papier, des savons des livres, etc. M<sup>r</sup>  
Gros a consulté M<sup>r</sup> Bagevier pour mes  
humours, il a ordonné de prendre des bains  
avec 6 livres de sel. Demain je commencerai  
cette opération. Nous sommes revenus vers  
à 3<sup>h</sup> 1/2 heures, après nous avons dîné,  
et le soir nous sommes allés tous nous  
promener du côté du hayouk. Ce soir je tra-  
vaillerai je continuerai à lier son contrat.  
Maman est parti aujourd'hui pour Lucin

41  
16 Août.

La matinée jusqu'à 12 a passé aujourd'hui  
à transposer des plantes, à en mettre de nouvelles  
en portefeuilles, et à en classer d'anciennes, etc.  
Après déjeuner M<sup>r</sup> Gros a joué aux billards  
ensuite nous nous sommes entretenus quelque  
temps avec M<sup>me</sup> Pi<sup>re</sup> (Pi<sup>re</sup> Delinska). Avant de  
partir pour Lucin afin d'y dîner, j'ai récité  
à M<sup>r</sup> Gros la Syntaxe sur les synonymes, cela al-  
lait assez-bien. A Lucin après dîner nous  
sommes allés chercher le chardon à foulon. Le  
soir j'ai travaillé. Hier je n'ai pas écrit mon  
journal autant par paresse que par manque  
de temps, c'était fait, un M<sup>r</sup> Dost le nom  
m'est inconnu est venu nous sommes allés avec  
lui à Valovir, aujourd'hui il fait mauvais  
il pleut, ce qui n'est pas toujours agréable  
quelque fois on désirerait sortir et on se  
trouve retenu. —

18 Août. + S.F.

Comme hier soir j'ai pris le premier bain  
de sel, j'ai été obligé d'aller au lit à l'instant  
même ce qui a produit que je n'ai pas pu  
écrire mon journal, avant nous avions fait une  
promenade. Le matin la leçon de latin n'était  
pas bien, à mon grand regret. Je ne savais pas  
des mots, je n'avais pas transcrit une  
leçon précédente. Combien voilà de chef d'acc  
usation contre moi, j'ai eu aussi un juste  
châtiment de ma peine, M<sup>re</sup> Gros m'a  
fait la honte de me de s'en aller s'exprimer  
en bas. L'histoire était assez-bien, je n'avais  
pas écrit seulement l'histoire des Macédoniens,  
et le commencement de l'histoire de Rome.  
Après 1 heure je me suis occupé de changer  
le papier des plantes. A 3  $\frac{1}{2}$  heures M<sup>re</sup> Gros  
a eu la bonté d'entendre la leçon de récitation  
qui était très-bien, ensuite j'ai fini d'écrire  
je que je n'avais pas fait. Le temps est plus agréable

19 Août.

Le matin en polonais j'ai eu une des traduc-  
tion de Meropé, de la rivet de Genet, etc.

La leçon de syntaxe qui roulait aujourd'hui  
sur les mots guerrier belliqueux fort et  
très était parfaitement bien ainsi  
que la Géographie dans laquelle nous avons  
traité de <sup>13</sup>l'Amérique. Après je mesuis occu-

pe à changer des plantes, nous avons de jadis  
tard, après nous sommes allés nous pro-  
mener un peu au jardin. Après midi  
la Géométrie n'était pas absolument bien.  
en histoire naturelle, j'ai été impertinent.

Après dîner nous avons fait une longue  
course, un peu trop fatigante vu que  
de la vitesse. Il y a beaucoup de vent,  
il n'a pas peu aujourd'hui, c'est de nous  
du moins on peut sortir, la seule brise  
est désagréable, elle coupe le visage.

21 Aout.

~~Hier~~, ce matin l'écrit c'était assez bien.  
Je pendant dans la traduction j'ai quelques  
corrections à faire. L'histoire c'était assez  
bien, au lieu de calligraphie M<sup>re</sup> Evs ma  
laisse' d'écrire mon journal. Après de jeuner  
nous nous sommes occupés de plantes, et  
sommes allés à l'entassement du petit chapeau  
de M<sup>me</sup> Trisiclini, ensuite de quoi nous  
avons dirigé nous pas vers Natotini où  
nous avons beaucoup herb. vici, dès quela so-  
ciete' est arrivée nous avons diné ensuite  
de quoi à  $4\frac{1}{2}$  heures, partis pour Villa-  
nova. maintenant je veux me baigner.

20 Août.

Voilà quelques jours que je n'ai plus écrit mon journal, il faut en rechercher la cause autant dans ma paresse que dans le manque de temps. Par le soir heure à laquelle je l'écrivais, je me baigne. Ces jours derniers n'étaient pas au point de vue de la semaine passée. Avant d'arriver M<sup>re</sup> Prosacette me raconte de ma conduite lorsque nous allions à Katalin, je ne sais ce que j'ai fait. Les leçons ont été assez bien, nous avons dîné à Katalin. M<sup>re</sup> Prosacette contait ses leçons j'ai assez bien fait la traduction du Sicut erat, avec plus d'application. L'histoire du siècle d'ait parfaitement bien. Après midi je me suis occupé de planter pour dîner est venu l'Abbe Skelenski. Le soir je me suis baigné. Je n'en prendrai plus, il y en a eu. Depuis lundi il fait constamment mauvais, il pleut, quelque fois on sent de la chaleur. Le dimanche M<sup>re</sup> Prosacette est venue dîner. Le soir j'ai été à Morysin avec toute la société.

25 Août.

Le matin je me suis long temps occupé de pré-  
parations pour les leçons d'après midi. Le matin  
nous avons eu la morale, M<sup>r</sup> Fes m'a exposé  
diverses choses, entre autres le moyen de la conception  
la volonté, l'intelligence, etc. En dessin l'inévitable  
la machine par laquelle on soulève les poids  
marchant n'était pas bien faite, j'ai manqué  
la roue. Après de jeûner j'ai écrit mon jour-  
nal, et ai lu un discours que mon grand-père  
a lu en 1789. La leçon de Syntaxe d'Heut, bien  
j'ai appris sur les racines. A 3 heures nous  
mes partis pour dîner à Euvin, chemin passant  
M<sup>r</sup> Fes m'a lu l'ouvrage de deux français en  
byzantin. Après dîner nous devions aller à  
Leuville, mais le temps nous en a empêché.  
Il pleuvait. Le soir je me suis baigné  
chose à l'ordonnance que ces pains de sel  
ne m'ont pas portés à la tête.

26 Août.

Ce m. je me suis occupé tout le tems jusqu'à midi à faire mes préparations, c'est-à-dire du latin, de l'histoire à faire un extrait d'Anacremi etc.

Après d'jeuner je me suis j'ai bransposé d'plantas. Ma récitation s'tait bien l'algebre à manqué. Après d'iner, nous sommes allés à Moysin, où j'ai pris des plantas, nous n'y sommes pas restés long-tems, car il alloit pleuvoir nous nous en sommes revenus en voiture. Le soir j'ai appris mon algebre.

Ainsi que mes préparations pour demain.

Le tems aujourd'hui est très mauvais, toute la nuit et une partie de la matinée il a plu.

Ce soir je lirai à papa ma narration sur la mort d'Andre' Chénier, je la crois bonne, il y a cependant quelques points qu'il faudroit corriger, cependant voyons, ce qu'en dira papa, il s'y connaît, et Melle Pomatoro -  
 dira que le gascoune fait de bonnes narrations.

25 Août. + 17<sup>2</sup>

Ce matin en prélocaus j'ai eu une traduction  
des mémoires de Bossuet (v. d.). La syntaxe roulant  
sur les infinitives était parfaitement bien su. Ainsi  
que la Géographie ou nous avons parlé des terri-  
toires de la du Mexique. Après de jeûner j'ai joué  
au volant et au escard, M<sup>r</sup> Gros au billard. La  
Géométrie a mal été, je n'avais pas appris les proposi-  
tions sur les parallèles. En allemand M<sup>r</sup> Gros  
m'a dicté quelque chose de conversation d'Espagnol  
sur l'Espagne au temps d'Isabelle et de Ferdinand.  
Après dîner j'ai beaucoup joué à la balle qu'on  
m'a apporté aujourd'hui de Paris, elle est en  
gomme élastique. Après nous sommes allés  
nous promener dans les champs, où M<sup>r</sup> Gros ayant  
rencontré M<sup>r</sup> Pajzsch qui fut beaucoup de questions  
sur l'agriculture sur les paysans sur la fabri-  
que de l'église, etc. Maintenant je me baignerai

26 Août.

Ce matin je me suis levé à 8 heures et j'ai travaillé  
 à mes préparations pour demain, et j'ai bien appris  
 ma récitation. A 11 heures nous sommes allés à la  
 messe que j'ai écouté pieusement. Après le premier  
 nous avons long-temps joué au petit-billard, moi  
 j'ai gagné, et M<sup>me</sup> Insi d'instha. Après je me suis oc-  
 cupé de plantes, M<sup>me</sup> Mamou un peu avant dîner est  
 arrivée de Yarossi elle est venue nous voir. Après  
 dîner nous avons fait une longue course de Noryem  
 en revenant j'ai accompagné M<sup>lle</sup> Pomiatovska.  
 Le soir j'ai lu les philosophes de l'antiquité par  
 Lénélon. Aujourd'hui je ne me tais pas  
 car ce n'est pas le jour. Je trouve que les  
 philosophes de l'antiquité par Lénélon  
 ne m'ont rien d'extraordinaire, c'est une  
 description de quelques fautes commues par  
 tout le monde.

27 Août.

Le matin la traduction d'un livre sur les grecs s'est assez  
bien. En histoire j'ai continué à écrire celle du  
5 siècle. Ensuite de quoi j'ai appris mes maths.  
Latins. Avant l'histoire M<sup>rs</sup> Gros m'a corrigé, mais pour  
quo' si je ne le sais pas. En Après d'jeuner nous  
avons joué à un jeu dont je ne me rappelle pas  
le nom. Ensuite de quoi nous sommes allés dire  
adieu à M<sup>rs</sup> Tricelimbri qui est tout-à-fait parti.  
pour Persone. Mon algèbre n'estoit pas très-bien.  
En chimie je n'<sup>n'</sup>avais pas tout appris sur le calori-  
que. Après dîner, nous avons beaucoup joué à  
la balle, M<sup>rs</sup> Gros a fait des tours. Ensuite nous nous som-  
mes promenés. Maintenant j'i rai mes bagages.  
Je trouve ces vers de Boileau charmants  
Et d'un glorieux qui suit l'orgueil, et part avec l'indigne  
Je vais faire la guerre aux habitants de Paris

28 Août

Le matin je me suis continuellement occupé de mes préparations, jusqu'à midi. J'ai après ma syntaxe et la géométrie que je n'ai récitée qu'à 12 moins  $\frac{1}{2}$ . Elle est très bien, nous traitons toujours les parallèles. Après le déjeuner nous sommes allés chez M<sup>lle</sup> Pomatois où on a parlé de diverses choses. Après nous sommes allés voir le tombeau de la famille, ainsi qu'une chapelle. M<sup>re</sup> Eus a changé des plantes jusqu'à midi et après nous sommes allés nous promener à Morstin, et j'en fais souvent en voiture avec elle. Nous avons rencontré au pont M<sup>re</sup> Lacroix qui est venu passer ici quelques jours. Ce soir j'ai travaillé, nous irons le soir prochain voir les bois qui sont à vendre. Chacun n'a qu'à avouer que ces verostatin sont très-bons et sont parfaitement, et on en a type de garantie plenus vendus. N'en doutez pas.

29 Août.

Le matin ma leçon de latin a après bien été ainsi que la recitation d'Ovide, j'ai traduit Ovide. En histoire j'ai décrit tout le 6<sup>e</sup> siècle, il était bien à 11 heures nous sommes allés avec M<sup>r</sup> Leweck, à la chapelle du côté de Lucin, jusqu'à 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures ces M<sup>ssieurs</sup> ont tués 5 perdrix, dont 4 grande et 1 petite. Après nous sommes allés dîner à Moryin. D'où je suis revenu à pied en passant chez M<sup>r</sup> Le fure qui viendra demain me donner une leçon. J'ai un peu travaillé, à 9 heures nous sommes baigés.

30 Août.

Le matin après m'être levé à 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures je me suis occupé j'ai fait mes préparations, M<sup>r</sup> Fure est allé à la chapelle, à 9 heures est venu M<sup>r</sup> Skelwiski pour me donner une leçon, je suis allé

avec lui à la bibliothèque où il m'a prêté  
 livres que je devais lire. Après dîner  
 je suis allé avec M<sup>r</sup> Gros de nouveau à la  
 chapelle, mais il n'a rien tué. Ensuite  
 nous sommes montés en voiture et sommes allés  
 à Lucin où nous avons dîné, je ne sais  
 pas pourquoi il m'a semblé que Herman  
 se fâche contre moi. Le soir j'ai travaillé. Bientôt nous nous coucherons.

31 Août. 11<sup>e</sup>

Ce matin le latin s'est assez bien, j'ai fait une  
 traduction d'Ovide. En histoire j'ai lu à M<sup>r</sup> Gros  
 mon histoire de la leçon préparée que je n'avais  
 pas pu précédemment exposer. Après dîner  
 nous sommes allés à la chapelle du côté de Mosquin  
 M<sup>r</sup> Gros a tué une alouette, j'ai tiré deux  
 fois mais j'ai manqué mon but. Après midi  
 les leçons ont bien été j'ai parfaitement récité à M<sup>r</sup>  
 Gros une strophe du poème des pléiades, ainsi que  
 l'Algèbre qui avait pour but, les équations à plusieurs inconnues.

pendant le dîner Maman est arrivée et  
après elle M<sup>lle</sup> Suzanne Sté, nous avons fait  
la lecture d'Homère. tout le livre, où la prin-  
cipale scène est la rencontre d'Enée et d'A-  
chille. Ensuite nous sommes allés voir le  
pajage des béquafes, dont nous avons ren-  
contrés plusieurs. Ce soir j'irai baigner.

1 Août + 13<sup>e</sup>

Le matin j'ai eu une leçon de polonais avec  
l'Abbe Szelewski sur la Pétoryki, j'ai fait  
une traduction de Sygène. En Syntaxe j'ai  
vu les mots qui avaient leurs initiales em-  
pruntées au grec. Ensuite de quoi nous sommes allés  
à la chape M<sup>lle</sup> Sen à tué des morceaux des ver-  
siers, etc. L'Algèbre sur les parallélogramme étoit  
assez-bien. Je n'ai pas pu avoir d'autre leçon  
car nous sommes allés dîner à Morysin. Maman  
est venue. Le soir j'ai lu un ouvrage de mon  
grand-père, dans lequel il fait l'énumération  
des différents auteurs vivants anciennement en France.

2 Août.

Le matin, après m'être levé, je me suis occupé d'histoire et d'Algèbre. A 11 heures nous sommes allés à la messe que j'ai entendue pieusement. Après déjeuner nous nous sommes occupés un moment de plantes, ensuite de quoi, nous sommes allés à Natolin avec papa. pendant le dîner nous avons rencontré Nowakowski, qui est un très-joli garçon, qui ne voulait rien manger. Après dîner nous nous sommes de nouveau occupés de plantes, et le soir M<sup>r</sup> Guss est allé au passage des bœufs, mais il n'a rien tué!

5 Août.

Le matin, je me suis occupé jusqu'à près de 10 heures à faire mon latin, M<sup>r</sup> Szelowski étant venu, je n'ai pas pu avoir de leçon avec lui, car nous devions partir pour Varsovie, ce que nous avons fait en effet. En ville nous sommes allés chez M<sup>r</sup> Blücker, par où Maman nous avons été chez Schuster, chez un bonnetier et chez M<sup>me</sup> Leureker.

et enfin formés retournés à Villamou après  
avoir acheté beaucoup de cheps. Après d'imer  
j'ai fait la lecture de quelques pages de l'his-  
toire Sainte par Mygale. demain de quoi  
j'ai travaillé pour demain. Aujourd'hui il  
<sup>continuation de</sup>  
a plu. Recession du livre ~~LIX~~

Alors les Troyens resse'nt leurs rangs formés  
précédamment de 5 cohortes. Hélenus, Asius et  
Ené commandaient la troupe. Glaucus et Sar-  
pedon commandent les troupes étrangères. Sim-  
on et Polyphète deux immenses géants se trouvaient  
dans les rangs. D'un autre côté les romains, bristes,  
Acamas, et Jamine, <sup>s'élancent sur</sup> commandaient les Ar-  
giens. Malgré tous cela les Grecs lancent  
des terribles rochers sur les Troyens, tout-  
à-fait comme l'aigillon au milieu des bœufs,  
Asius pèse contre Jupiter, lui adresse  
le suivant discours. Comment donc permet-  
tu que <sup>deux</sup> ~~deux~~ pauvres combattants veu-  
vent résister aux efforts de ma lance.

Malgré ces prières les destins ne changèrent point.  
 Hector étoit destiné à remporter la victoire. Du  
 côté des grecs Damascus, Ormènes, et Polydam sont  
 abattus, ainsi que Hippomachus, Cresse, Lamachus et  
 Menon. Les Troyens s'apprêtent à enflammer les  
 vaisseaux ennemis lorsque l'aigle de Jupiter enlève  
 à la ~~droite~~ <sup>droite</sup> des Grecs un dragon, qui mange la  
 plume de l'aigle qui éprouve de douloureuses laches sa  
 proie. La troupe effrayée ne combat plus, Poly-  
 damas seul avec Hector continue le carnage.

Le premier s'avertit que lui-même Troye tombe. Or.  
 Lami Patrocle avec un regard sévère répondit  
 Polydamas. J'aurais espéré de toi de plus sages conseils.  
 Comment pouvez-vous croire aux mauvaises augures  
 du vol des oiseaux, je suis sûr par les Dieux.  
 Hector recommence le combat tout cède devant lui.  
 Les tours, les créneaux, les remparts, etc. Les Grecs  
 de leurs côtés s'acharment au combat, les grecs je-  
 taient contre leurs ennemis des quartiers de  
 pierres. Surpilon vole avec deux flèches, qu'il lance.

L'équillon Glauco en lui exprimant, combien ils de-  
siraient tous se signaler pour pouvoir main-  
tenir la gloire acquise dans leur patrie. Ils  
vont combattre, tous les deux s'approchent de Né-  
esthé, et le blessent, ils envoient <sup>en</sup> toutes chères sales  
d'une Ajax qui arrivent à l'instant, ainsi que Teu-  
cer. Le fils de Télamon enlevant un énorme <sup>rocher</sup> roche  
le jette contre Epyclès qui succombe. Glaucus voulant  
aider Teucer en est assailli. ~~en~~ même tem-  
ps d'aut il ébranle les murs, il fait tomber quelques  
phalanges effrayées. L'avantage fut d'abord à He-  
ctor qui près des portes trouva un immense  
rocher qu'il lance contre la porte d'écume et  
la fait entrecroquer.

### Revue du livre XIII

Jupiter pour un moment abandonne  
Hector et Achille, et se transporte en Gra-  
ce. Depuis son trône il contemple le monde,  
monté sur son char, et par sur la mer / My-  
tune) <sup>mais</sup> Dans un endroit il s'arrête. Soudain

il entend les grecs s'apprivoiser <sup>et</sup>; il prend  
 la posture de Falcas et cherche lestias, <sup>et y est ses</sup> ~~le~~  
 consultant <sup>es</sup>, inspire à tous les uns une grande  
 valeur, ainsi qu'à toute l'armée. Hector fait  
 des ~~trois~~ traits de valeur. Déiphobe est atteint  
 par Méion. Ambrsius est tué par Ténor.  
 Hector manqua Ténor qui s'est coupé, mais  
 Amphimague tombe sous le trait d'guise.  
 Les grecs l'entendent Neptune prenant la forme  
 de Floos s'approche d'Idoménie elle lui dit  
 qu'est-ce qu'est devenu la valeur des grecs. Idoménie  
 lui répond, Jupiter nous a délaissés.  
 Neptune s'engage à combattre ensemble. Idoménie  
 rencontre Méion qui lui demande une  
 lance. Idoménie le flatte ses es exploits mais résumés.  
 et se résout à lui pour combattre; une  
 foule se pressant contre eux mais ils la  
 repoussèrent, le carnage est terrible. Idoménie  
 tue Phrygon qu'Achilles voulant s'enfermer et abaisse  
 sur d'airé pour Idoménie. Dont l'écuyer est tué ~~par~~ <sup>sur</sup> ~~le~~ <sup>un</sup>

6 Août

Le matin, avec l'Abbé Srelwski, j'ai vu se  
ce que c'était que la religion. La volonté et  
me ses facultés etc. Avec M<sup>re</sup> Gros nous avons  
parcouru en Géographie les provinces du haut  
et du bas Canada. En Géométrie quelques pro-  
positions sur la circonférence. Après déjeuner  
nous sommes allés avec le jardinier à la chapelle  
du côté de St Eucim. M<sup>re</sup> Gros a lu quelques  
petits oiseaux. Nous sommes revenus juste  
pour dîner. Après nous sommes allés à la bibliothèque  
Athénaïque. Papa est parti vers le matin pour  
Vassouie, il n'est revenu que maintenant (8<sup>h</sup> 1/2)  
Le soir nous le verrons probablement.

7 Août.

Le matin les lectures ont été assez bien. L'Abbé Srelw-  
ski n'est pas venu. Au lieu d'histoire nous avons  
eu del'Alain le combat d'Arche et d'Hector. J'aurais  
pas avoir fait attention sur l'été d'après. Nous sommes  
allés nous promener au jardin.

Après déjeuner nous <sup>nous</sup> sommes allés <sup>occupés de</sup> nos  
 plantes. A diner est venu Maman. Après  
 nous avons joué au tour-Madame. Après  
 diner jusqu'au thé je m'occupai de l'écrit  
 de l'Épique. Il faut aujourd'hui très-beau

Continuation du livre XIII

Déiphobe croit que son oncle qui se cache  
 sous son bouclier. Hippesios fut également  
 immolé. Alcibiades qui avait obtenu Hippo-  
 damie, périt sous le fer Crétois, qui se  
 vanta devant Déiphobe de ses exploits, qui  
 court ~~avait~~ l'annoncer à Enée qui vint combattre  
 Doménie réuni à Ménon, Antiloque, <sup>Après Domnie, Déiphobe</sup> ~~Hippesios~~ et ~~Déiphobe~~  
 qu'il égaille. Le combat entre Enée et Domi-  
 nie s'engage, le dard oxydennier frappa la terre  
 et celui du second extermina Demaris. Déiphobe  
 extermina Ascalaphe. Ménon perça la main  
 à Polite, Enée immola Appareis, Antiloque  
 le venge par la mort de Thron. Adamas, fils

D'Asius veut le venger mais s'est méci-  
pité par Mévion dans l'empire de Pleu-  
son. Hélimus extermine Diépure, Méni-  
las perd la main à Hélimus. Un com-  
bat entre Pisandre et Ménelas s'en-  
gaze, mais Pisandre par une pierre  
dans la tête est tué. Arpalion qui sui-  
vait son père, périt de la main de Mé-  
vion. Son père Aglémène long temps le  
pleura. Paris pour s'en venger extermi-  
ne Polyxide. Téléamon se met à la tête  
de sa phalange et laisse les Locriens por-  
tesseurs, mais un grand de soldats s'est  
engagé entre les deux troupes Polydamas  
s'approchant d'Hector lui dit: vous voyez  
que nous allons périr que nous sommes  
écrasés par le nombre, consultez quelqu'un  
sur ce que nous devons faire. Hector <sup>se</sup> ~~se~~ <sup>va</sup>  
consulte Polydamas, et Paris auquel il de-  
mande des nouvelles des guerriers se retire.

a Paris et vont ensemble rejoindre Poly-  
 phek Phalces Orthocus Palms, etc Hector  
 a la tête de la troupe pressé s'avance  
 & Hector rencontre Ajax qui le menage  
 la bataille s'engage.

Recension du livre XIV

Machaon et Nestor s'entretenaient lorsque l'enten-  
 dirent du bruit: dans le camp, Machaon reste, et Nestor  
 va voir ce qui se passe après avoir mis son armure,  
 il aperçoit les bataillons & Troyens qui tuaient  
 les grecs, Nestor court alors chez Athene, <sup>qui sa</sup>  
<sup>arrivant de Nestor, ohvint comment vous qui dter</sup>  
<sup>se trouvait sur les bords d'Argos, etc etc</sup>  
 O combat vous <sup>voulez</sup> ~~voulez~~ qu'Hector ne remplisse ses  
 sermens, le sang arde, les ramparts sont forcés.  
 Part P. uttom donc ces rivages infertiles, Ulysse  
 elevant la voix, dit comment vous - vous projecter  
 cela, vous nous ~~plut~~ s'en garder vous de l'annon.  
 ce au reste de la troupe, Athene lui se clame  
 alors que ce n'est qu'un avis, Diomed se remane avec de souvenirs avec

7 Août.

Ce matin j'ai eu leçon avec l'Abbé d'Alençon, nous avons parlé du style. Pendant la leçon papa m'a envoyé chercher, j'ai alors appris qu'il s'était souffrant, ce matin s'étant découvert il s'est refroidi, après quoi il a pris les eaux ce qui lui a fait du mal. Il sentait un fort rhumatisme à la jambe. En dessin l'air mes dessins on mangé ainsi que la soirée. Jusqu'à 2 heures nous nous sommes occupés de préparations. A 2½ heures nous sommes allés avec M<sup>re</sup> Secs parties pour d'Alençon où est venue M<sup>me</sup> Rommey et M<sup>me</sup> Bre-nier. Là nous sommes allés dîner à Vincin. Le soir nous en sommes revenus sans rien, et cela pourqu'on car nous n'avions point de voiture, M<sup>re</sup> Secs avait dit avec elle de nous suivre, et elle n'en fit rien absolument.

8 Août

Ce matin j'ai eu une leçon avec l'abbé Chel-  
 lewski sur la religion. Après nous sommes par-  
 tis pour Varsovie où nous avons été chez  
 M<sup>rs</sup> Lewicki, M<sup>lle</sup> Jarnatowska, chez Guedesberg  
 chez Kuske, etc, ensuite de quoi nous nous  
 en sommes revenus à Villenove, où après  
 dîner j'ai eu l'histoire du lord Boulin-  
 grey qui s'étant amusé d'une nègresse  
 qu'il n'avait pas vu pour attirer ses  
 regards, ne fait que faire la musique. M<sup>r</sup>  
 Gros s'est baigné aujourd'hui. L'abbé Chel-  
 lewski nous a accompagné à Varsovie où j'ai achetés  
 un ouvrage intitulé le Musée des fam. P.  
 Les. Papa se porte mieux, Maman est  
 venue piper la nuit ici. J'ai acheté  
 aujourd'hui un bilboquet. En nous en retour-  
 nant de Varsovie nous avons été au jardin  
 botanique où M<sup>rs</sup> Gros a pris beaucoup de  
 nous, moi j'ai cueilli quelques plantes.

En religion aujourd'hui nous avons parlé  
de l'homme des ses facultés et des  
corps. Au jardin botanique j'ai pris autouce  
et diverses autres plantes dont les noms  
me sont connus, ce sera mes vrons  
chez Papa.

---

Continuation du livre XIX.

sur les Troiens, Atride se dirige donc vers  
les murs de la ville. Neptune le suit, et  
dit à Agamemnon, les Dieux ne vous ont pas  
relâché les pényxiens et cacheront la lumière  
au camp Troien. En même temps l'Égéen  
sema la maison de vulcain se pensait persuader  
si d'en dire Jupiter. Neptune alors se lançant  
sur son aigle, et cria avec éclat, surprise  
-vous qui Hector pense dire qu'Achille a livré  
tous ses combats, sur son mur, vous <sup>pourriez</sup> ~~pourriez~~  
~~viendrait~~ <sup>viendrait</sup> dire qu'Achille est vaincu. La <sup>grande</sup> ~~grande~~  
l'avanee et le combat se fait avec un bruit  
effroyable.

Hector jette le premier javalot, et jette un immense roc de pierre qui écrase presque Hector; aussitôt Sarpedon, Agenor, Polydamas et Erièsillon, cent eurlui, et le portent sur les rives du Xante, petit à petit il se porte vers eux. La vigueur des grecs <sup>1e</sup> se rallumant. Le combat recommence, et le fils de Naïs est exterminé.

Polydamas renverse Prothée, et tombe mort. Acamas tue Promachus. Penelée tranche la tête à Lionée. Les Troyens effrayés par leurs dieux d'autres ne pensent plus qu'à fuir. Le fils de Telamon extermine Giration, et Morys. Néion, Antiloque sont renversés Phalios et Mornère. Teucer à Prothée jette un dard sanguinaire.

## Recensement du livre XV

Les Troyens priaient, ayant laissé sur le terrain  
beaucoup de blessés. Jupiter voyant tous ces  
de s'adreser à Junon. C'est à vous  
que les Troyens voient ces malheurs. Rappe-  
lez-vous ce jour où je vous ai surpris  
dans les airs, Junon répond: J'avais  
pû par le lit nuptial que ce n'était  
pas mon intention. Jupiter en souriant:  
Si c'est vrai Neptune se joindra à nous.  
Envoyez sur la terre le Dieu de la lu-  
mière et la légère Iris pour que Neptune  
abandonne la guerre, Mars veut aller au  
combat mais Junon l'arrête, J et Neptune  
irrite ses conseils. Iris fait dire à son  
frère qu'il n'a aucun pouvoir sur lui,  
et qu'il est le maître de faire ce qu'il  
veut, Ses paroles sont en effet engagées,  
mais que Jupiter se qu'il a suivi, qu'il  
veut préserver Helen, Pallas, Athènes, et Junon



Livre XVI

Patrocle en venant voir <sup>Achille celui-ci lui dit:</sup>  
 Pourquoi pleurez-vous, quelle mauvaise nouvelle nous apportez-vous, on dit que Menelaüs  
 péché s'illustrent. pleurez-vous les malheurs  
 des grecs. Patrocle lui répondit, Ulysse, et  
 même Diomède Eurypile sont pleurés, est  
 tout cela est votre faute, vous n'êtes point  
 le fils de péché ni de Thétis, mais celui des mâles.  
 Donnez moi votre armure et vos soldats  
 j'irai combattre pour les grecs. Achille dit:  
 je ne puis pas supporter l'entendre mort de  
 ma femme et les outrages de mon père  
 Agamemnon. Allez se peindre la terre parmi  
 l'ennemi; et si <sup>la nécessité pressée j'abandonne</sup> je ne vais pas c'est  
 donnerai mon royaume, et irai délivrer  
 mes concitoyens. Du reste je suis inutile  
 Athènes me remplace Je n'entend plus par  
 le de Diomède, Hector seul remplace  
 captifs.

— Allés combattent mais ne vons approcher  
 — pas trop d'Illion. Car Polydore pourrait  
 — secourir les Troyens. Quelque chose que l'on  
 — mis prévisions détruire. Il leur pensant  
 — ce temps là on perdait outillage qui tom-  
 — bait sous le poids de son bouclier. & Alors  
 — les Troyens avec furie jettèrent l'apollamine  
 — sur les vaisseaux. Achille qui aperçoit  
 — ce désastre engage Patrocle à s'y unir et  
 — de révet des armes d'Achille et monte en le  
 — char attelé de deux coursiers enfoncé sur  
 — Léiprios et conduits par Antimédon.  
 — Achille envoie ses soldats brûlants de rage  
 — Il envoie sa flotte sous la conduite de Menas-  
 — thius D'Évros D'Alcimédon de Pisandre  
 — et de Phae nia son gouverneur. ~~pro~~ un coup  
 — l'or et l'offrant à Jupiter il prit velle scrite-  
 — nit, chose que le Dieu lui promet. <sup>comme</sup> Patrocle engage  
 — le courage des siens, tue Phyaechmis, fait fuir les Péoniens  
 — et disperse les Troyens, et arrête l'incendie

PP

9 Août. + 3<sup>h</sup><sup>2</sup>

Le matin nous nous sommes levés à 8<sup>h</sup> heures.  
Après m'être lavé les mains le visage les dents  
m'être brossé les cheveux, m'être lavé les yeux.  
les je et avoir de l'eau de sucacaras avec du  
café de sucrés et un peu de crème cuite  
avec un pain blanc sec je me suis mis  
à écrire un extrait de l'Alcade. A 10<sup>h</sup><sup>1</sup>/<sub>2</sub>  
heures nous sommes allés à la messe où après  
avoir entendu le serment q' on lui a prêté  
pour: pendant la messe. Après de jeuner  
on chacun de nous a mangé une cigarette  
se ~~est~~ vaud et du macharon avec du  
pe boud en pe terre, je suis allé au lit on  
je puis ~~être~~ heures pour avoir été noyé  
finant hier, c'est sorti du lit, j'ai de  
nouveau écrit la succession. Après quoi nous  
sommes partis pour Natobon en M<sup>re</sup> Cas  
c'est été trouvé dans une baguette fut la causette  
se m'india toute la circconférence <sup>du</sup> partie

qu'on n'a vu personne  
 aussi que les vêtements de son habit près de  
 boutons et de ceinture, voyant son aspect si impu-  
 tent il y renonce. M<sup>me</sup> Lussacrow est  
 venue dîner avec son mari. Que l'atmosphère  
 est beau au beau jour de l'été, quel  
 site magnifique, quel air, quelles  
 fleurs, tout y est magique. La journée  
 d'aujourd'hui est superbe il fait très-chaud.

10 Août + 30<sup>e</sup>

Le matin je me suis occupé de l'extrait de l'Linne  
 que je n'ai pas encore fini. A 10 heures nous  
 sommes allés entendre un sermon où il y a eu question  
 de la vie avenir, de la possibilité de celui-ci, du  
 jugement prochain, de l'idée que nous nous en  
 faisons, de la manière dont le bon-Dieu nous  
 agit partout, et comment le prophète en parlait.  
 Après le sermon nous avons changé des plantes. Ensuite  
 le soir je me suis occupé de l'extrait. Pour dîner  
 est arrivé pour plusieurs personnes. Après dîner  
 est venu chez nous M<sup>me</sup> Bismarck. M<sup>me</sup> Six est allée se baigner.

11 Août.

Le matin avec l'abbé Deluosi j'ai parlé  
en religion de la vie avenir, des diverses  
moyens de subsistances, le bûte dans le-  
quel nous culti vons diverses qualitez etc.  
En latin avec M<sup>r</sup> Pros j'ai traduit l'ivre  
cela allait assez-bien. En histoire s'le 3<sup>ie</sup> livre  
estait assez-bien. Avant de d'jeuner j'ai est passé  
quelques moment chez Harman. Après j'ai lu  
l'histoire du ple'nomme vivant je n'en suis  
qu'au commencement. En Algèbre le problème sur  
la société des Négocians estait très-bien.  
En chimie la théorie du pyromètre ammoniacale  
reste estait parfaitement. Après d'îner toute  
la soirée je me suis occupé de préparations.  
Aujourd'hui en générale la journée est passée  
il pleut sans discontinuer.

12 Août.

Ce matin j'ai eu <sup>une</sup> leçon avec l'Abbe' Belloc.
   
 en de plus, j'ai fait une composition qui s'
   
 tait assez-bonne. La Géographie avec M<sup>r</sup> Luv
   
 sur les diverses peuplades du nord-ouest de
   
 l'Amérique s'est fait assez-bien. Après le dîner
   
 nous nous sommes occupés jusqu'à 5 1/2 heures
   
 à classer les planètes dans leur catégories et de
   
 les réduire. Après dîner nous sommes allés nous
   
 promener au jardin mais comme toute la journée
   
 s'est pluviée et brumeuse il paraît tellement
   
 humide qu'il a fallu s'en retourner. Le soir j'ai
   
 travaillé. Bientôt nous irons chez papa.
   
 Habituellement le soir chez lui nous commençons
   
 par lire le courrier, M<sup>r</sup> Luv, prend avec moi
   
 le thé, après quoi il joue aux échecs, et moi
   
 je vais me coucher. Il reste souvent
   
 jusqu'à 12 heures.

13 Août.

Le matin j'ai travaillé jusqu'à 8<sup>h</sup> à moi.  
Latin est venu alors l'abbé Meluski avec  
lequel j'ai eu un entretien religieux, nous  
avons parlé de la religion naturelle, et étendu  
la première est celle qui est donnée à chaque  
homme par sa nature dès qu'il <sup>à l'occasion</sup> ~~est au~~  
~~monde~~. La seconde est celle qu'on apprend, et  
qui nous a été apprise par Jésus-Christ  
et ses apôtres. Après nous avons lu l'Iliade.  
Achille a déjà tué Hector. Après si j'en  
nous sommes allés faire un tour de pro-  
menade. En Rhétorique nous avons vu ce que  
c'est que l'exorde qui se fait communément  
appret au discours. Jusqu'à présent j'ai appren  
ma syntaxe ce soir je lisai, l'œuvre qui est  
bien agréable, c'est une charmante récré-  
ation, et elle récréé l'esprit, tout en l'in-  
struisant utilement.

14 Août.

Ce matin avec l'Abbé Szelencki j'ai eu un déjeuner de polonais. J'ai fait une compétition, un lettre en invitant quelqu'un à la chape. Après cela nous sommes parties pour Warsow où nous avons déjeuné et dîné chez Maman. Nous avons tenté de voir le cabinet de physique et de Métrologie, mais nous n'avons rien obtenu. Nous avons été à voir chez le général Prantenstreich pour une permission à armes aucune foi nous ne l'avons trouvée. Le soir de j'ai tard nous nous en sommes revenues de Warsow. Le ciel était magnifique, il faisait un temps superbe.

15 Août.

Ce matin après nous être levé à 6 h. nous sommes allés à la chape à Natolin, outre quelques potables. Je sais M<sup>r</sup> Prof n'a rien écrit. De retour nous sommes allés entendre la messe qui s'est dite dans la petite chapelle en honneur de mon grand père. Après j'ai travaillé à la Géographie.

Le soir j'ai fini nous nous sommes mis  
en route et avons été très loin dans la plaine  
de Moysin ensuite de quoi nous sommes  
revenus du côté de natolin, nous avons en  
tout pris 30 papillons et autres insectes.  
Nous avons été occupés jusqu'à 3 $\frac{1}{2}$  h. à les  
étendre. A peine avons nous eue le temps de  
lire 3 pages d'Homère que nous sommes allés  
diner. Après dîner j'ai changé les plantes.  
M<sup>re</sup> Lers est allé se baigner. Le soir j'ai  
travaillé.

16 Aout.

Ce matin nous avons été à la chapelle au mi-  
roir, M<sup>re</sup> Lers n'a rien tué. En religion nous a-  
vons parlé de l'essence divine de Jésus-Christ  
Secours de monde salutaire et pendant ces  
miracles et ses grandes actions ne le rend point.  
En syntaxe les désinences des substantifs  
étaient bien. Nous avons pris aujourd'hui quelques

papillons. La Géométrie sur les circonstances  
 s'tait faiblement. En histoire naturelle nous  
 avons lui ~~propre~~ les considérations de Buffon  
 sur l'homme dont il nous dépeint en première  
 ment la physiognomie c'est à dire la nez les  
 yeux la bouche, nous explique que quelle forme  
 se met pas, que sa forme n'est telle que chez  
 l'homme, que l'homme a plusieurs espèces de  
 couleurs d'yeux, que sa mâchoire inférieure n'est  
 que movable, et enfin ce que divers contractivités  
 des nerfs faciaux désignent. Aujourd'hui la  
 science est superbe il fait extrêmement  
 chaud. N<sup>o</sup> 500 acte éclairé.

---

Continuation de l'ivre XLIX

Les quatre bataillons Troyens commencent à être  
mis en déroute. Hector regardant tout cela  
avec beaucoup de sang froid. Les Argéens  
s'accrochent puis sont terriblement opprimés  
de toutes parts on les voit tomber. Patrocle  
tue prouvé Hector et Euryale. Sarpedon  
voyant la déroute, annonce qu'il veut seul si  
c'est ainsi rester pour combattre. Mais sa  
vie est en danger Jupiter demande à sa femme  
si il faut le faire capturer cette dernière  
l'engage à se rendre au destin. Patrocle tue  
Phrasymèle, Sarpedon qui avant de mourir  
adresse les paroles suivantes à Eteocle, combat  
à ma place, et ramène le courage de Sycure.  
Eteocle voulait venger son ami mais sa  
blessure faite par Hector l'empêche, mais  
il emploie le Dénouement pour <sup>pour</sup> <sup>pour</sup> <sup>seigneur</sup> ~~quelles~~ ~~étaient~~

ce qui arriva en effet. Il va rejoindre  
 Hector, et lui annonce la mort de lar-  
 giron, et engage ses soldats à ne pas le  
 laisser dépouiller. De son côté achille enga-  
 geant les ajax à aller les dépouiller. Hector  
 tue Eryès. Patrocle tue Abas et Menès.

Etanus tue Patrocle. Les efforts d'Enier pour  
 tuer Menon sont infructueux. Hector  
 avant que de faire pénétrer Patrocle veut qu'il  
 porte la terreur jusqu'aux murs d'Ilium.

Pendant ce temps la Agellon envoie le  
 corps de Sarpedon sur les bords du Danube.  
 Patrocle tue Antinoüs, Adraaste, Clatus, Eri-  
 tos, etc. et veut monter sur les remparts.

La Deïda pour engager Patrocle à ne pas  
 s'hasarder. Lorsque Hector était malade on se  
 qu'il devait faire ou de retourner seul ou  
 avec les siens aux carnages, plebeus sur les  
 traits d'Asius l'abrise et lui dit pourqu'on ne l'a-  
 vance immolent

Le Dieu se mêlant dans les rangs samiens  
de camp. Achille exterminé de part et d'autre  
Priam laisse ouvrir les portes, et les fait fer-  
mer devant Achille. Agamemnon s'oppose à ce qu'il  
s'oppose à combattre, cependant il lui  
de pouvoir être tué par Achille, auquel  
il demande écrit - tu que ma ville tombera  
sous ton fer, dans les champs phrygiens, tout  
ton sang doit couler, et tache un sac  
qui est repoussé par la cuirasse, Agamemnon

---

17 Août.

Ce matin je me suis levé à 8<sup>h</sup> heures. Après  
 déjeuner je me suis mis à l'ouvrage, j'ai  
 fait de l'histoire pour demain à 11<sup>h</sup> heures  
 nous sommes allés à l'église, le sermo[n] tou-  
 chait sur ce que celui qui s'élève sera abaissé  
 et celui qui s'abaisse sera relevé. Outre cela  
 le prêtre a exposé aux paysans combien il  
 est inconvenable de ne pas venir à l'église  
 les jours de fêtes. De plus dans les champs  
 d'autrui etc, et il les engagea à envoyer  
 leurs enfans à l'école. Après le déjeuner  
 nous avons fait un tour de promenade, M<sup>rs</sup>  
 L. a pris quelques papillons. Jusqu'à six heures  
 j'ai fait l'extrait de l'Iliade, après diner j'en  
 commis une partie, en m'éloignant long-temps avec  
 de petits Novateurs etc. Nous avons été nous  
 baigner l'eau est froide, quoique la jour ne  
 soit magnifique.

Le Livre ~~II~~ III

Ménélas a court avec sa lance pour desputer  
avec Troyens le corps de Patrocle. Mais Euryalus  
le repousse et lui exprime que c'est sa proie  
à lui, et qu'il voudrait couper la tête au Né-  
las s'il le pouvoit; il lance un dard, mais  
la cuirasse la repousse. Ménélas le siffle  
et rougit ses cheveux blancs de sang. Apres  
sous les traits de Menoit s'approche d'He-  
ctor comme pour conduire ces chevaux qui  
chacun seule savent gouverner. Euryalus expire  
dans ce moment. Ménélas voyant qu'Hector  
arrive est indécis, que diraient les grecs, si dis-  
sant-il si je fuyais, qu'il entendait Ajax il  
m'animerait autrement, mais s'apercevant que  
l'ennemi s'avance, il repousse ses guerriers  
Ajax l'engage à venir de livrer le corps de Pa-  
trocle qu'Hector enleva dans les rangs Grecs  
le voyant cependant s'enfuir, lui dit, comment  
pouvez vous fuir, nous nous exposons

trop, le courage dans les âmes se refroidit  
 et que vous ne combattrez pas assez. Pâthos sur lui  
 de ce discours au demandeur s'il la veut un jour  
 actif, et qu'il amolera en avec des victimes  
 sur le corps de patrocle. Il veut l'armure enlevé  
 à ce héros. Supplé le regardant en pitié dit  
 lui vas à ta propre perte, tu a suscité le  
 plus grand ennemi, les armes d'Andromaque  
 que vont de vent d'écouler. Hector ramène patrocle  
 de courage, et veut aller combattre. Ajax voyant  
 cela engage Minélas à ne pas laisser traîner  
 patrocle sous les murs de Troie. Minélas en effet  
 appelle les siens pour faire cette expédition  
 le premier Ajax Mérion et Promène leur vont  
 mais ils sont repoussés. Ajax lui-même se bat avec  
 Agreste us. Apollon signifier l'ent à combattre  
 Le carnage est grand de part et d'autre.  
 On combattait autour de patrocle dont les cheveux  
 pleuraient, Achille mort sur le champ et gravant  
 avec les sangs. Parmi les <sup>trois</sup> gâtes on se bat un corn-

Act.

plus pour ~~les~~ les chevaux d'epa-  
trocle. Timoleuse presente Hector blessé  
Atreus, et Antoinette. Agamemnon tue Podès  
phobus s'approche d'Hector et l'aiguillonne à com-  
battre. Ajax apercevant le courage des  
Argiens dit aux siens, si les enfans d'Iliou  
sont si continuellement soutenus par la fortune  
allons reprendre le corps du compagnon d'Achille  
et soit Dieu protecteur d'Ilios si tu sur-  
s'approche fait le du moins à la clarté du jour.  
Le jour commence à paraître. Ajax demande  
à Athiloge d'envoyer faire dire à l'adieu  
le malheur de patrocle. Subitement Ajax  
Merion et Menelas se jettent sur le corps de  
patrocle et l'enlèvent. Les Troyens misent à  
la poursuite, mais les Ajax formaient  
un rempart invincible.

---

17 Août.

Le matin je me suis levé à 5 $\frac{1}{2}$  heures  
et suis allé avec M<sup>r</sup> Luv à la chape du côté  
de Morvign, Nous n'avons pas vu de gros  
grêles, quelques alouettes. Avec l'Abbé Pélou-  
sbi j'ai vu intelligim les sacrement et ce  
qu'ils representent chacun lesait. En latin  
la traduction du selectai n'est fait plus j'en  
j'ai été obligé d'y travailler après d'jeûner.  
Ayant changé mes plantes, avont d'aller  
j'ai appris la recitacion. Le soir nous  
sommes allés à l'Appit du Coevry mais  
M<sup>r</sup> Luv n'a rien vu, il desira que j'expliquasse  
ici les changements que j'ai remarqué  
dans ce mois-ci et le pape, je n'en remarque  
que deux c'est d'autres fleurs, et plus de  
ces pluies continuelles. M<sup>r</sup> Luv dit donc  
que je suis aveugle, chose qui n'est pas  
agréable, car qui est touché de cette infir-  
mité est de la plus grande au monde.

18 Aout.

Ce matin de que l'Annoce respandit ses bien-  
 faits sur la terre, degage' des dons de Moyses  
 par M<sup>r</sup> Sors je savotais gaiement du lit  
 sur lequel mon corps epuise' de fatigue se  
 reposait mollement. A 8 heures je me mis a  
 l'etude, j'appris la Geographie. A 9 l'Abbe'  
 Kellenski estant venu j'ai lu ai presenté ma  
 narration consistance dans la <sup>part</sup> ~~reponse~~ d'accepter  
 une invitation pour la chape. Nous avons outre  
 cela traduit un morceau de la mort d'Abel qui  
 detestait l'impetueux et vengeur esprit de  
 son frere emporté par la fureur des passions,  
 succombe sous le poids d'un fer meurtrier.  
 Nous avons outre cela parcouru les nombreuses  
 pages dans lesquelles se trouvent l'enumeration  
 des piéces de Theatre écrite des le plus ancien  
 temps en judaisme. En Geographie j'ai retenu a M<sup>r</sup>  
 Sors les possessions russes en Amerique qui  
 sont comprises entre le detroit de Bering, la nouvelle Espagne elle



la terre. C'est ainsi que la Nature pour  
 voir aux besoins de ses enfans, mais, elle va  
 bientôt s'éteindre, les arbres jaunissent, les fleurs  
 se couvrent d'enfans, les nains de la terre  
 perdent leurs superbe couleur. immitable.

M<sup>r</sup> Geor fait remarquer que chez moi le nez  
 acoustique est mal organisé, quelques instans  
 après il se ~~rétracte~~ <sup>rétracte</sup> apprenant que j'ai entendu  
 à travers un mur impénétrable et antique  
 construit avec un ciment de plomb comme  
 il parlait à quelqu'un au jardin, ce qui  
 prouve un bon oreille, je seroit volontai-  
 er de savoir comment cela se fait-il  
 que la voix pénètre, si quelqu'un me  
 le disoit, il ne feroit très-grand plaisir.  
 Et je lui en serai fortement recon-  
 naissant.

Chaque plante en naissant s'aidera elle  
 D'enfans que la nature nous a donné.

24 Livre XVIII

Tandis que le combat continuait, Artélequeal  
fait annoncer à Achille une fâcheuse nouvelle.  
Dès qu'il l'apprit un nuage de douleurs se  
descendit sur son front, un moment on  
craignit qu'il ne descendit dans la tombe. Le  
que sa mère l'apprit elle en lamenta, et sa  
chère son fils, qui l'eût inconsolable de sa  
perte de son plus grand ami, et voulait ab-  
solument aller le rejoindre dans l'autre  
monde, il disait à sa mère qu'il ne voudrait  
vivre que pour venger son ami, et lui de-  
mandait comment reviendra-t-il dans sa  
patrie avec une gloire plus tri, le moyen  
qu'il trouve c'est d'aller combattre l'ennemi,  
et à périr s'il le faut. Sa mère s'en-  
gage à le faire, mais seulement lors que  
l'Aurore paraîtra, elle disparaît. Le combat  
autour de Patrocle continuait toujours.

Hector ayant envoyé à son fils l'armure, et  
 combat avec vaillance, et fait tant qu'il enleva  
 le corps de Patrocle qu'il pose sur un lit du  
 nébri. Polydamas, voyant l'indécision qu'on  
 pouvait remarquer chez les Troyens, élève la voix:

Revenons dans nos remparts. Achille voudra  
 entrer dans Iliou, garantissons nous donc les forti-  
 fications de cette manière nous pourrions nous op-  
 poser à lui, s'il ose nous approcher, nous le  
 livrerons aux vautours. Hector lui répondit.

pourquoi voulez-vous rentrer dans Troie, toute  
 ses richesses ont été dissipées pour les frais de  
 guerre, si quelqu'un avait pour ses richesses  
 il n'a qu'à les donner aux soldats. Je veux  
 aller aux siéges et là malheur à Achille  
 s'il s'y trouve. On l'aplanit. Malgré cela  
 il fut inconsolable, pleurant son agni, et se  
 rappelant les promesses qu'il avait faites à  
 son arm et son père. il promet à Patrocle  
 de lui amener sur le tombeau la tête d'Hector, et Paris. Pergame

Un inhumain le corps de patrocle, on verse  
un baume dans ses plaies. Tout dans les airs  
était tranquille, on n'entendait que les por-  
ges de Vulcain, qui forgeait 20 Hépiens de cuivre  
roulés sur des cercles d'or, subitement il est  
appelé par Téthys, il se mettoye, se lave, et  
soit, arrive. Il demande à Thétis ce qu'elle  
veut. Elle lui dit: Dieu au haut j'ai eu l'im-  
pudence de permettre à mes fils que peule  
souviens père avait confié à mes soins d'aller  
voter aux rives d'Ilion. Il se voit servir  
~~une~~ femme cette Spartiate, ravi par Agamemnon,  
si ce n'était pas la prière de Phœbus,  
dans ce moment-ci il en serait fini avec  
à Sparte Ilion. Vousriez vous donc lui  
poser des armes pour qu'il puisse aller tom-  
battu Hector. Vulcain le promet, va dans  
son atelier, et mélange l'argent, l'or et l'airain  
et après l'avoir travaillé long temps, sur le  
bouclier il trace diverses choses. représen-

Carte des travaux champêtres, et les produits  
du sol, et des tableaux de la nature, des sages, etc

19 Août.

Ce matin dès que je me suis levé j'ai  
donné raison à M<sup>re</sup> Gros de me représenter,  
lui disant à propos d'argent que je l'ai été  
trahi, il m'a chassé, me faisant all'ouït  
à cause que je pleurerai, je lui répondit.  
tant-mieux, je pourrai dormir pour la  
dernière nuit que j'ai papé blanc de. Il  
m'a mis alors à genoua, à 10 heures nous  
dormes partis pour Varsovie, où nous  
avons été chez M<sup>re</sup> Gluckberg, chez M<sup>re</sup> Mann  
qui se prête assez-bien, chez les juifs où  
j'ai acheté des livres, etc. Le temps est superbe  
aujourd'hui. M<sup>re</sup> Gros remarque que Varsovie  
a un air animé, Mais qu'il ya beaucoup  
de poussière, peu de beaux équipages, mais  
mais beaucoup de dames & ligantes, beau-  
coup de juifs et juives, très richement  
mises.

Le matin la déesse apporta à son fils le  
 dont De Vulcain lui avait fait présent. et l'en-  
 engagea le héros à s'en revêtir, qu'il se fit en effet  
 et sa mère lui prouva d'avoir soin du corps de  
 Patrocle. Alla au rivage où il est recuit de sang, et dit.

cette femme pour la quel nous combattons nous  
 combats cher, mais j'ai espérance de voir mes frères & cousins.

Subitement j'ajoute par ces paroles suivantes:

Attribuer ce malheur à la destinée et à Ath. Achille  
 voulait se jà aller au combat il fut retenu par

Ulysse qui lui représenta que les soldats n'avaient  
 encore j'ouï aucun aliment, ~~et qu'il n'y avait rien~~ <sup>Achille y consentit et</sup>

vitant <sup>Agamemnon</sup> à venir à un superbe festin qu'il donnait  
 sous une tente, <sup>il</sup> Agamemnon ordonne à A. Ulysse

de préparer de magnifiques festins, <sup>et de superbes</sup>  
 et de courses. On prêtait à Athide 12 chevaux superbes  
 Achille les refusa disant qu'il n'y a rien qui puisse  
 7 jennes beautés, Ulysse y tala 10 talents. Thally-  
 l'apaisa pendant un temps assez fatal.

Ulysse apporte la victime qui devait être immole  
 à cause Diana; Agamemnon l'immola, et implora

les déesses de l'enfer, à l'immoler qu'il s'était rendu coupable d'impies:

de côté envers Briseïs. Après qu'un Phalégon  
jeta la victime dans la mer. Dès que l'amant  
d'Achille entra dans la tente et s'avancit à  
la vue de Patrocle. Achille ne voulait pas sen-  
su de nourriture, mais, Phoenix, Nestor, Pro-  
menie, Ulysse et Nestor ne voulaient pas le  
laisser abandonné, il demandait que sont  
devenus ces temps, où nous attendions le  
combat en nous reposant, qu'est devenu  
mon fils Néoptolème, et vit-il mon  
père courbé sous les années. Ces considé-  
rations firent rappeler aux gens qui l'envi-  
ronnent leurs sens, leurs femmes, leurs enfants. L'ap-  
préhendant cela, dit à Pallas, Au ne protège  
plus Apollon aussi-tôt la déesse s'élança  
et vola vers le héros, s'enflamma, et revint  
chez son père. Aussi-tôt Achille revet son  
armure et est suivi des siens. Il aiguillonne ses

chevaux qui soudain lui disoient, malgré tous  
 nous efforts nous ne pouvons pas te suivre  
 sur ici, tels sont les fatales destins. Achille, leur  
 répond, oui je savais cela, je n'ignore pas  
 que les Dieux comptent à ma vie.

Libre XX

Jupiter voyant les funestes succès qu'ammenera  
 les combats autour de pelée, il convoque le con-  
 seil des Dieux. Neptune demande ce qui allar-  
 me Jupiter. Il ne faut pas laisser <sup>Jupi.</sup> exercer sa puissance  
 à Achille. Junon, Pallas, Mercure, Neptune, Vul-  
 cain vont au secours des grecs, et combattent avec  
 Praxas, Jupiter fait tonner, Neptune agite  
 les ondes. Achille cherche partout Hector. Apollon  
 engageait Enée à marcher contre Achille, Enée  
 répondit, je connais son bras, il m'a enlevé  
 mes troupeaux, après ai-je eu le temps de  
 fuir, il est soutenu toujours par des Dieux.  
 Apollon d'une seconde fois l'aiguillonne à combattre.

Il s'élançait dans les rangs, mais dès que  
Juno l'aperçut elle dit à Pallas et à Hé-  
phæstus, que venient ca-Achille contre le  
complot d'Ené et d'Apollon, faut-il lui  
faire ignorer qu'il y a des dieux puissants  
qui combattent pour lui, puisqu'il doit-il  
périr. Neptune conseille alors de se retirer  
et en cas de désastre de descendre pour  
soutenir Achille. Le signal pour le combat  
est donné aux Troyens. Achille et Ené se  
présentent avec une armure éclatante.  
Le premier s'apercevant, lui comment elle  
se fait-il que tu te trouves ici, tu es  
venu ici pour chercher la mort, faut-il  
savoir qu'il en est le temps. Ené lui ré-  
pondit nous ne venons tous deux d'un  
noble sang, nous verrons la quelle de  
nos Dieux mères, pleura la première  
sur la perte de son fils. Achille lance  
le trait, mais il ne tue pas le fils

D'Anchise, il tira une seconde fois mais le trait  
 s'enfonça dans le sable. Enie lui jette un car-  
 tier de rocher qui tombe sur le bouclier du fils  
 de Tetis. Neptune était indécis sur ce qu'il  
 devait faire, il ordonne subitement Enie et le met  
 dans les derniers rangs, et lui dit, ne vous mesurer  
 pas avec Achille, attendez pour combattre, qu'il  
 erre de la poussière. Le fils de la déesse, tout consterné  
 s'avance dans les rangs, et engage au combat, et il  
 disait, que quiconque se présente il lui fera  
 front. Les nuages obscurcissent le soleil, Apollon  
 défend à Hector de sortir des rangs, le fils de <sup>Jehus</sup> ~~fortun~~  
 Aul Iphition, Démolion <sup>et</sup> Hippodamas, lorsque  
 subitement il rencontra Hector, lui lance un trait  
 qui ne l'atteint pas, le second également, et c'est  
 car apollon l'endura. Mais Achille tua Dryops  
 Démiclus, deux Bias et le fils d'Alastor, Mumbus  
 Echéclus, Phrymon, et son écuyer. La terre était  
 inondée de sang, et ses coursiers rapidement le  
 se rançaient.

20 Août.

Le matin nous étant levé à  $5\frac{1}{2}$  heures, nous  
sommes allés à la chape avec le miroir, mais  
M<sup>r</sup> Gos n'a rien tué. L'Abbé Prelewski est  
venu, mais ce n'était que pour nous faire  
des adieux, car il revient à Varsovie donner les  
leçons, nous avons été avec lui à la Bibliothèque.  
En dessin l'air, j'<sup>ai</sup> n'y <sup>ai</sup> pas de fait  
l'électroscopie, et pas appris sur le crâne. Après  
déjeuner nous sommes allés de nouveau à  
la chape, mais également nous avons eu du  
quignon. A 2 heures comme M<sup>r</sup> Gos est allé à  
la Bibliothèque j'ai écrit un livre et demi, de  
l'Inde. Après dîner j'ai peint le portrait  
du général Prantenstreich. Le soir je tra-  
vaillerai.

Recension d'Ulisse III

Les Troyens qui se pressaient sur le Dardane  
 périssaient en grand nombre, pressés par  
 Achille. Les Phrygiens fuyaient devant lui.  
 Il prend douze Troyens pour les immoler à  
 Patrocle. Subitement Lycan se rendant par  
 Achille se présente à ses yeux. Comment  
 cela se fait-il qu'il est revenu, il faut  
 que je l'immole avec ma lance. Lycan  
 s'approche de lui <sup>et</sup> à genoux le supplie de l'é-  
 parquer. Achille lui dit, ~~si~~ je l'aurais  
 fait si mon ami, mon plus tendre compa-  
 gnon vivait, mais maintenant qu'il a  
 péri par la main d'un Troyen j'extermine  
 tous ceux de sa race. Il le tue et le préci-  
 pite dans le Dardane. Astynox se présente  
 pour le combattre, et ~~est~~ <sup>tue par</sup> Diar de  
 Achille celui-ci l'insultant, lui demandant  
 comment ose-t-il vanter sa naissance  
 Il extermine aussi Astynox, Mydon, Herobolus, Anisus, Ebraius, etc.

Le fleuve subitement s'adressant à lui  
tu m'as trompé c'est assez je jette plus  
de vagues dans mes vagues car elles s'ar-  
rêteraient dans leur lit. Achille lui ve-  
nant de poursuivre sur lui la troupe  
fugitive, il saisi un rocher, se mit  
à l'écarter, et traverse la rivière malgré  
son courroux, cependant l'eau l'englou-  
tit, il se parait et adresse ces paroles aux  
Dieux. Ah quel Dieu voudrait me  
sauver maintenant, il voudrait mieux  
que j'eusse péri sous la main de Hec-  
tor, Neptune Minerve arrivent à lui  
et lui conseille de ne pas renvoyer son  
camp avant d'avoir exterminé Hector.  
Il arrive sur terre où il ne trouve que  
des débris. Le Scamandre voyant le désas-  
tre des Troyens, engage le Simois d'englou-  
tir dans ses flots. le vengeur d'Achille et de

terreur des Troyens, ce qu'il fait en effet  
 il l'enlève, mais Junon voyant le malheur  
 Du fils de Jéti, demande à Vulcain de  
 déchaîner ses feux, qui consumèrent en  
 un instant tout les murs et de sécherent  
 presque le fleuve, qui demandait de n'être  
 pas tourmenté. Le Poëte demanda à Junon  
 pourquoi lui seul s'est écarté par <sup>Pulchre</sup> ~~de~~ ~~sa~~ ~~vo~~ ~~ie~~.

La Déesse l'entend et demande à Vulcain  
 d'assurer le feu. Pallas rencontrant  
 sa rivale <sup>est interrogée sur</sup> ~~est~~ ~~demandée~~ ~~ce~~ ~~qui~~  
 l'amène dans ces lieux, et lui prédit de  
 périr de sa main, il frappe mais le  
 bouclier de Minerve repousse le trait.

Pallas prend un quartier de marbre  
 le jette à sa rivale, et l'éprend sur  
 l'airain. Minerve adresse la lance vers  
 le sein de Cypris, et renverse Némos, <sup>Nep.</sup> ~~de~~ ~~Polux~~  
 taur engage Apollon à combattre avec lui, si lui  
 espère qu'il devroit se réjoindre aux grecs pour

et m<sup>h</sup> cette les J<sup>rs</sup>gens de L'arm<sup>ée</sup>  
deux ayant recut des outrages.

Recension du livre 22.

Les Troyens se retiraient dans Ilios. Achille vint vers les murs de Troie, et y rencontra Hector qui lui propose un combat mutuel avec la condition que le vaincu de celui qui se retirait serait rendu aux siens, mais Achille repousse cette proposition disant que c'est l'affaire d'un efféminé. Les deux héros s'éloignent pour combattre, il se lance de quelques traits irritants, enfin Achille ayant remarqué une ouverture à l'obscure d'Hector au coup, il peut partir une pierre qui traverse d'entre en vintre le coup de ce fils de Priam, il tombe et tombe sur la scène, Achille se réjouissait, et appelant les siens pour leurs montrer sa prouesse, les soldats se rassemblent mais le terrible fils de Potos, enfonce le glaive à Hector, qui expire, dès que le malheureux prisonnier

L'infortune de son fils, s'en gémait de  
ce qu'il a perdu tous ses enfans, il se disait  
je donnerais toute ma fortune, toutes  
mes richesses, pour avoir le corps d'Hector.  
Mais comme pleura la pauvre An-  
droque <sup>me</sup> ayant appris la mort de son che-  
ris époux, elle le presse en tout enten-  
dant sa belle mère monter l'escalier.  
Hé elle qui avait apprêté son bain  
pour son retour, Achille nonobstant  
exercant ses cruautés sur le corps de  
la pauvre victime, fit jeter ses  
pieds de deux tours, et enfiler un  
cordou.

21 Août.

Le matin après m'être levé à 7<sup>h</sup>  
 heures, nous ~~avons~~ <sup>devions</sup> ~~me~~ avoir une leçon  
 de latin, mais comme il n'était pas fait  
 M<sup>r</sup> Gros m'a laissé le temps de travailler  
 jusqu'à 12 j'ai fait le selecta <sup>de</sup> ~~de~~  
 et de la Géométrie. Après déjeuner j'ai  
 change' des plantes à 2 heures, j'ai appris  
 la Géographie puis après midi, j'ai  
 vu le qu'onlomb, j'ai appris la syntaxe etc.  
 Le soir j'ai fini l'extrait des Épodes  
 Le temps est aujourd'hui assez beau,  
 plusieurs fois il a menacé de mauvais temps.

22 Août.

Le matin nous avons été à la chapelle du  
 de Moyssin, M<sup>r</sup> Gros a tiré contre des alouettes  
 mais il n'a rien tué. En syntaxe nous avons  
 vu les variations de signification qu'un  
 mot peut éprouver par le temps, j'ai bien

appris ma leçon. En Géographie nous  
avons vu le Groenland de l'un et  
par l'autre islandais, le pays et produit  
pas productif, habité par des esquimaux  
des colons qui s'y transportent au  
14 siècle. L'Alande tout froid pays  
qu'il est a beaucoup de volcans, le sol  
n'est pas productif. J'ai bien appris  
ma leçon de Géographie. L'Abbé d'Arctot  
est venu avec ses élèves nous avons  
été nous promener avec lui à Morysin  
Je trouve qu'il a très engrais, et que  
ses élèves sont très vifs et très farceurs.  
Après dîner j'ai pu ensuite de  
qu'on se me suis occupé de finir  
l'Iliade qui est un bien bel ouvrage  
sublime, des tableaux et des représen-  
tations magnifiques et agréables  
à nos yeux.

23 Août.

Ce matin je me suis occupé à repaper  
 mon ouvrage pour demain, c'est à dire  
 l'histoire, le latin, etc, j'ai déjà fini l'extrait  
 de l'Iliade. Après la messe que j'ai pieusement  
 entendue est venu chez nous M<sup>r</sup> Lestaj avec  
 M<sup>r</sup> Oly, & son. Le premier revient de Suisse fran-  
 ce. Nous avons été à Morges ensemble.  
 Delais sont allés dîner, nous sommes allés les  
 rejoindre, mais ils ~~se~~ étaient déjà partis.  
 J'ai fait aujourd'hui la lecture d'une bo-  
 tanique pour la jeunepe, on y donne des  
 descriptions de <sup>certaines</sup> plantes on s'étend de sus  
 très au long, on peut y puiser des détails  
 très-intéressans, le soir je me suis occupé  
 à lire cet ouvrage. Le temps est beau aujourd'hui.  
 il y a eu beaucoup de monde à Villarivier  
 qui malgré s'être tenu au jardin se  
 voyant, à cause du nombre. —

24 Août.

Ce matin il y a eu un grand vent  
il faisait tellement sombre qu'à 3 pas  
on ne voyait rien. M<sup>e</sup> Gros étant allé à  
la Bibliothèque j'ai fait lecture de plusieurs  
articles, comme p. e. la vie de J. Faissard, méde-  
cin, bienfaiteur, le M<sup>me</sup> Lamartine, de Dupuy,  
Aron, etc. Après le déjeuner M<sup>e</sup> Gros ayant  
jeté un chien de cherd'un avocat nous  
sommes allés à la messe, M<sup>re</sup> Rosa lui im-  
posait qui était très-bon, et une per-  
sone. Après dîner nous avons été nous  
promener, le temps était superbe, ainsi que  
tout celui de l'été. Aujourd'hui je n'ai  
pas de leçons car je n'en ai point eu, comme  
notre année scolaire finit au 1<sup>er</sup> octobre, M<sup>e</sup>  
Gros a eu la bonté de me donner récréation  
jusqu'au premier. P

25 Août.

Le matin quand nous fûmes partis à  
8h du matin pour la chapelle nous ne sommes  
revenus qu'à 1h  $\frac{1}{2}$ . Nous avons été à Natolin  
M<sup>r</sup> Sier n'a rien écrit. Il a eu le malheur de  
perdre son chien qui s'est enfui probablement  
à Varsovie chez son maître. De retour j'ai  
fait la lecture d'un voyage en France de écrit  
par des lettres, je ne crois pas que la per-  
sonne en voyage l'ait fait en effet, car la description  
est très sec, le matériel du voyage présente  
après de matière après m'être senties pour  
les décrire. (Après dîner nous sommes  
allés à Natolin, chercher le chien de M<sup>r</sup> Sier  
nous ne l'avons pas trouvé, nous nous  
en sommes retournés sur une voiture  
de gaisson, la province est délicieuse.)

20  
Liv. Livre XXXIII de l'Iliade.

Lorsque on pleurait dans les palais de  
Troie la mort d'Hector, Achille engage  
ses compagnons à rendre les derniers devoirs  
à Patrocle, et lui adresse ces paroles, Tran-  
quillises-toi j'ai immolé Hector, et je  
vais t'offrir sur un bûchet 12 phry-  
giens, il était inconsolable, A brève ta-  
chant de leayer, mais c'était inutile, il  
se livrait continuellement au desespoir, en-  
fin il s'est endormi; et pendant son  
repos, l'ombre de Patrocle lui apparut: et  
lui dit: tu dors, et ne me rends pas  
les derniers devoirs, tu vois donc que mon  
ame s'en continuelement sur les bords du  
Styx, embrassons nous. Achille fut tout  
étonné de cette apparition et promit volon-  
tièrement à son ami les derniers devoirs  
aussi-tôt un grand nombre de

bucheurs se suspendirent dans la forêt  
 et préparèrent un bûcher. Auquel Patrocle  
 est porté par ses amis et suivi d'Achille  
 de nombreux coursiers le devançaient, et  
 des enf' fantassins fermaient la marche.  
 Alors Achille adresse ces paroles aux fleus.  
 Sperchus, o toi que mon père a imploré  
 pour le retour de Patrocle, suis-moi propice.  
 Il coupe ses cheveux et les offre à Patrocle.  
 Achille demande à Stéide de s'éloigner  
 avec les siens, pour pouvoir plus facilement  
 rendre le dernier devoir à son ami. Il immole  
 les douze phrygiens et s'en vante, en disant  
 que le corps d'Ach. Hector ne recevra pas  
 les derniers devoirs, mais Vénus l'embaumait.  
 Hector fait partir le pain et Boreé et allume  
 lui-même le feu, bientôt les os se blanchirent  
 et le fils de Phétyx engagea ses compagnons à éteindre  
 le feu par les dons de Bacchus, ils recueillent  
 les cendres de Patrocle et les mettent dans une urne d'or.

outre cela Achille engage les princes  
à la course, et offre pour les vainqueurs  
des vases des coursurs, etc. Eumélus, Diomide  
Ménélas Antiloque Mérion et Nestor  
passaient. Achille prescrit des lois au  
pils comment il doit faire dans la conduite  
du char. place et place par Achille pour  
voir ~~à~~ comment tourneront les char.  
Le signal donné tous partent, chacun veut  
redoubler de vitesse. Eumélus devance, Di-  
mide l'approche, mais il perd son fouet la  
dresse se détache, renverse Eumélus pour  
avoir osé le suivre, et donne de la vitesse  
aux coursiers de Diomide. Ménélas regardant  
un ennemi dans le fils de Nestor, se  
relance dans un ravin, mais le fils de Nestor  
l'y suit. Alors Ménélas cède la place à  
<sup>Antiloque</sup>  
~~fils de Nestor~~ qui court bien plus vite  
que son rival.

Les spectateurs s'étaient armés de la lance,  
 lorsque le prince des phéaciens, vit un croissant  
 et s'écia, qui pourrait être le maître de ce  
 char, le prisa Ajax n'était pas de l'avis  
 de Diomède sur ce que, Eumelus, n'était  
 plus sur le char, et pour gage il donnait  
 un très grand d'or, Achille devait gager.

Mais son querelle s'engage, le fils de pelée  
 se calma lorsque Diomède arriva. Entre  
 Ajax et Ulysse le combat s'engage, mais  
 ils font de vains efforts, mais enfin Ajax  
 tombe, Achille leur promet d'égaliser ses  
 pertes. Pour la course se présentent le fils  
 de pelée <sup>Ulysse</sup> ~~Ajax~~, et Ajax qui devance, mais  
 Ulysse surmonte par Pallas à l'avantage;  
 Antiloque arriva le dernier, Achille lui  
 donne un talent, à Diomède un épée, qui  
 eut le bouclier percé par Ajax auquel il  
 fit sortir du sang, il ne perd pas courage, avec un long dard qu'il commença  
 à jouer, Ajax l'invita amicalement Epieus Leonte, le fils de Calanthe <sup>et</sup> Polyneüs qui est

vainqueur. Ensuite on com mença à exercer  
son adresse en tirant. Teucer et Méion  
se présentèrent. Le premier tira mais  
n'ayant pas invoqué Apollon, il ne  
put que délier les liens de la colombe  
qui en s'envolant fut tué par Méion.  
On jeta le trépied à Atreide, et le  
dard à Méion.

24 Septembre.

Le matin je me suis levé à 8 h: à cause  
 que j'étais fatigué, dès le matin nous sommes  
 allés nous informer du chien chez le jardi-  
 nier, mais nous ne l'avons point trouvé. Nous  
 sommes allés ensuite à la Bibliothèque où  
 j'ai regardé les gravures pour un voyageur  
 autour du monde. Après de jeuner, nous  
 nous sommes occupés à donner les noms  
 à diverses plantes. Ça a duré jusqu'à  
 dîner. Après nous sommes sortis, et le  
 jardinier est venu nous annoncer que  
 l'Adoucât auquel le chien appartient s'a-  
 ramène, cette bête est revenue en ville  
 hier à 9 heures. M<sup>re</sup> Gros l'a baigné ce soir.  
 J'ai travaillé à faire l'extrait des 2 Bl. v.  
 de l'Herbe.

27 Septembre.

Le matin M<sup>r</sup> Erv s'est levé à 4<sup>h</sup> heures, et est allé à la chape avec le jardinier, mais il n'a rien tué, il est revenu une seconde fois et je suis allé avec lui, mais il n'a rien vu également. A 10 h. pas: nous sommes partis pour Varsovie où après avoir vu Maman qui se porte bien, nous avons été au cabinet d'histoire Naturelle, à la bibliothèque publique chez M<sup>lle</sup> Poniatowska qui dans ces derniers temps a été souffrante, et enfin chez les juifs où nous avons acheté quelques bons ouvrages qui s'élevèrent à après près 50. et qui comprennent l'un dans l'autre devienrent à peu près à fait 3 fl. Maman a eut la bonté de me donner aujourd'hui un Rousseau, Racine, Corneille comptés. Nous sommes revenus tard à Villanor. Ce soir nous vions chez papa.

## Recension du livre 24.

Les héros se rendent aux sommeils; cependant  
 Achille ne pouvait s'endormir, il attache  
 alors le char d'Hector à son char et le promène  
 trois fois autour du tombeau de Patrocle  
 et le laisse ensuite couché sur l'arsène. Lorsque  
 Apollon lui a adressé <sup>à Junon.</sup> ~~discours~~; vous priver  
 le Troyen de sépulture, vous qui avez eu offert  
 la ville d'Igrye, mais elle: comment oser-vous  
 comparer le sang des Dieux, avec le sang des mortels. Le Dieu de la Lyre répondit: <sup>Je suis</sup> ~~comme~~ attentif  
 à Hector il m'offrit beaucoup de victimes  
 Iris se jette au fond du gouffre, de là sur  
 la terre et enfin elle remonte au ciel, Jupiter  
 lui ordonne d'aller dire à Achille de rendre  
 le char d'Hector. Elle vole le héros grec, consent  
 elle va l'annoncer à Priam qui s'est plongé  
 dans la douleur, et se vole, le fils de Dardanus  
 porteur de ces trésors 20 talents & 20000 livres, 20  
 surniques et 20 ségnes, et va alors chez Achille avec

les remparts

ces présents, il se présente et <sup>adresse ces pa-</sup> ~~trouve le héros~~  
<sup>roles</sup> ~~gret,~~ à Achille <sup>trouvé de voir Darius si bien traité</sup> vous avez n'est-ce pas un  
père, vous sentez combien il vous est précieux  
et combien son corps vous le sera après sa mort,  
daignez donc rendre à un père à une mère à  
une épouse à un fils le corps si précieux de  
leurs parents, daignez-le, et veuillez accepter  
ce <sup>cadeau</sup> ~~gret~~. Achille se repaissant dans l'esprit  
la mémoire de son père de ses parents, sentit  
combien c'était donc, de les posséder encore, il  
l'exposa à Priam, et lui promit de rendre  
le corps d'Hector, mais l'avertissant qu'il ne lui  
put pas enlever, car autrement sa colère  
pourrait s'allumer. Il accepte les dons <sup>que</sup> ~~que~~  
<sup>Autonoeus Heim</sup> ~~captif~~ <sup>portent</sup> au camp, il y revient et met  
sur le char funéraire deux superbes tréus, après  
un repas les deux ennemis s'éloignent pour le  
repos, Achille demande à Priam de passer la nuit  
chez lui. Dans dix jours le combat devait  
recommencer. Mais Mercure donna à Priam de

rester dans ces lieux, c'est ce qu'il fit en effet  
 Il s'en retourna avec Idée et le corps de son  
 fils à Troie, il fut reçu par les acclama-  
 tions Hécube Andromaque se jetèrent sur son  
 corps, la dernière disant, ah comme je suis malheureuse  
 Troie va tomber, les enfans seront précipités  
 dans des navires et envoyés en grec. Les esclaves  
 sont grands, mais maintenant on en triomphe.

Si j'aurais pu être lorsque tu es parti, comme  
 j'aurais été esclaveuse, Hécube, Alceste, tu  
 m'aurais sauvé, j'ai d'autres fils se trouvant  
 d'autres rivages, mais ils sont esclaves, et tu  
 es mortel. Un Dieu te conserve et fais  
 chérir. Hélène s'adressant à lui, comme je  
 suis malheureuse des fiens de t'avoir perdu,  
 Tu étais ma consolation mon soutien. Priam  
 Alceste ordonna un panier de linceul, sur lequel  
 le corps d'Hector devait être brûlé.

28 Septembre.

Le matin nous nous sommes dirigés vers  
Poussin pour la chasse, M<sup>re</sup> Gros n'a rien rencon-  
tré. De retour nous avons été à cheval, j'ordina-  
ri nous avons mangé des fruits, et avons  
pris quelques plantes, avant 4 heures nous  
nous sommes baignés l'eau est froide. -  
Après dîner, M<sup>re</sup> Gros est allé à la chasse  
au canard il n'a rien tué. Moi le soir j'ai  
fini l'extrait de l'Iliade. Hier, j'ai lu  
la vie du Duc de la Proche-Faucouuld d'An-  
court, du commencement officier aux casabi-  
niers, ensuite membre du conseil du roi, ami  
de Louis XIV, il lui fut fidèle, il s'établit  
à Lioncourt, une école pour les enfans des  
militaires, <sup>et</sup> l'école des arts et métiers, etc.  
Il figurait encore du tems de Charles X.  
A outre cela j'ai lu l'histoire de Dery - le jeune <sup>de</sup>  
qui ce simple bourgeois est devenu roi, il fut

La guerre aux Siciliens, usa de diverses stratagèmes pour se procurer des gardes, et mourut  
 après <sup>de régné</sup> en 384. (aboli de son peuple). On raconte que  
 que lorsqu'un Grec lui vantait son Bonheur Denys  
 le mit à sa place, et lui fit surprendre avec  
 fil un glaive, de puis le courtisan sentit  
 la vanité de ce bonheur, Denys le jeune <sup>complice</sup> lui  
 succéda, il fit venir à l'engagement de Dion le  
 philosophe platon chez lui, ce qui fut d'heureux  
 succès sur la personne de ce jeune homme.  
 mais les courtisans par leur intrigue prient  
 quitter à platon la cour de Syracuse, on  
 lui expliqua que ce philosophe n'était  
 que l'instrument de ses malheurs. On avait  
 fait croire à Denys que Dion ne lui était  
 pas fidèle il le fit emmener en Italie d'où  
 il alla au Péloponèse. Denys continuait à aimer  
 platon passionnément, qui partit pour quelques  
 moments pour la Grèce, chemin faisant il se fit aimer  
 à une jeune d'olympie. A force de prières il retourna à Syracuse

1 Octobre - 3<sup>e</sup>

Si ces deux jours précédents je n'ai pas écrit  
mon journal les lecteurs daigneront bien m'en  
accuser que ma paresse. Comme tous ces  
jours passés j'avais récréation n'ayant plus grande  
occupation a été la chasse. Les jours derniers  
nous partions à 6 h. à Tawady pour nous li-  
vrer à ce plaisir, M<sup>rs</sup> Sers n'a tué qu'une petite  
chaque fois. Hier nous avons contracté la con-  
naissance du jeune Smacany, fils du pre-  
mier. Sa mère ainsi que lui sont fort polis  
envers nous. Dernièrement j'ai lu l'histoire  
de Cromwell je n'en ai vu que le commencement  
son origine, ses études son application et son  
carrière vis sa jeunepe. Hier j'ai entendu  
la messe bien pieusement. Ce matin nous avons  
été à la chasse à Tawady, M<sup>rs</sup> Sers a tué une perdrix  
mais Delwa s'est enfuie deux fois à notre retour  
j'ai écrit mon journal, et après la géographie apprise  
dîner M<sup>rs</sup> Delwa est revenue, moi je travaille.

84.  
3 Octobre.

Hier comme j'avais très-mal au estomac j'ai été  
forcé à me retirer au lit. Nous avons embusé  
monde à Villamir, malgré que Papa n'y subisse la  
~~fièvre~~ Ben Rendorff est venue visiter le château  
nous sommes allés avec toute la société à Nistlin  
environné de quoi elle a visité ici les chambres  
et nous armandiné avec toute la société ici  
à l'aube. Aujourd'hui nous avons été le matin  
à la Bape, mais la pluie nous a surpris  
nous avons été forcé de revenir. J'ai fait  
alors ma composition ainsi qu'elle dessin le né-  
aire pour demain. Avant de jeûner M<sup>re</sup>  
Eros est allé <sup>avoir</sup> ~~chercher~~ son fusil. Après j'ai chan-  
gé mes plantes. J'ai vu avec M<sup>re</sup> Eros des gravures  
représentans des oiseaux de diverses familles savoir  
grimpeurs, palmipèdes, échappiers, etc. Papa est  
revenu aujourd'hui de Trévise, après avoir travaillé pour demain.

19  
48

4 Octobre. + 8<sup>e</sup>

Le matin j'ai lu pendant la leçon de polo-  
mais une ancienne Description des mœurs, cou-  
stumes et habillements de cette Nation. En  
moral nous avons vu qu'il ~~est~~ l'oreille  
ne ressent rien pendant qu'un bruit se  
fait entendre, et combien les maladies  
intellectuelles peuvent nuire à la santé du  
corps. En Dessin linéaire l'électromètre s'est  
assez bien, ainsi que la Théorie des vices. Pendant  
la promenade j'ai acheté chez un paysan  
deux fort jolis petits lapins. La syntaxe sur  
l'origine des mots s'est assez bien ainsi que  
la Géométrie. Après dîner nous avons fait  
une promenade, maintenant je travaillerai  
ce jour demain.

5 Octobre.

Le matin nous nous sommes levés à 6 heures, et  
sommes allés à la Chapelle, mais il était impos-  
sible de faire quelque chose car elle ne voulait pas.

avancer, et si l'heure qu'il est elle s'est en fait d'un  
 vait vi. A notre retour M<sup>re</sup> Lew s'est habillée  
 nous sommes partis pour Varsovie où j'ai  
 été avec Maman chez M<sup>me</sup> La Générale  
 Siemiatkowska, et cela j'ai déjeuné chez  
 la femme de M<sup>re</sup>. Nous avons été voir M<sup>me</sup>  
 Liwocka, ainsi que M<sup>lle</sup> Poniatowska qui  
 est souffrante. Après avoir dîné chez Maman  
 nous avons été chez M<sup>me</sup> Biellinska.  
 et cela nous sommes partis pour Valtamir  
 ce soir je travaillerai. Il faut aujourd'hui  
 peindre.

7 Octobre

Ce matin dès que <sup>je me suis</sup> ~~je me suis~~ levé je  
 me suis occupé de faire la lecture de l'histoire de  
 Cromwell, j'ai vu la guerre que le parlement soutient  
 contre Charles Stuart, ce parti est victorieux,  
 le malheureux roi fut mis à mort. Cromwell  
 proclamé chef de l'Irlande, fit tout ce qu'il voulait

A 11 heures j'ai entendu pieusement la messe, l'Abbé Dreluys a tenu un serment les absolutions parfaites. Après le déjeuner nous avons été à la Chapelle à Lawady, mais elle a mal réussi, et nous avons été ravies. Papa est revenu de Varsovie avec à vous dîner avec lui. Après nous sommes allés aux obseces de M<sup>me</sup> Pancer. 8 Octobre.

Le matin on s'est mal, j'ai traduit la mort d'Hyacinthe, en histoire les tyrans de Syracuse n'ont bien été. Après déjeuner nous avons été à l'enterrement de M<sup>me</sup> Pancer, et après à la Chapelle. M<sup>re</sup> Sus n'a rien tué. Les problèmes d'Algebre n'ont pas faits. Après dîner, j'ai travaillé pour demain. Le soir j'ai joué arithmétique avec papa. Aujourd'hui la plus continuellement.

10 Octobre.

Le matin le Selectac d'ait bien, j'ai traduis, l'histoire de la rencontre de De'ne'phorst avec Socrate d'histoire d'Alexandre-le-grand d'ait bien. Apres midi nous avons été a la messe a L'auady, nous avons été sauc mais moi, j'ai tué un lièvre tenu dans une cage mais auquel on donna la liberté. Apres dîner, au sujet d'histoire, De Cromwell, qui s'étant parvenu au grade de protecteur, s'arrogeant la dignité royal, committant tout espèce d'injustice s'appropriant l'empire des mers, s'emparait des cargaisons, et dans une guerre avec l'Espagne, il fut vainqueur, et chose e'lonnante que cet homme si tellement ambitieux, refusa la dignité royale qui lui fut proposée par le parlement.

Il part aujourd'hui vers le sud il pleut et il gèle

10 Octobre.

Le matin après m'être levé à 7 heures, j'ai fait mon dessin linéaire, après quoi je me suis occupé à finir Cromwell dont j'ai vu toute l'atrocité, la perfidie avec cela l'espionnerie, il savait tout ce qui se passait à toutes les cours, et même ce que Charles Stuart disait à Paris, malgré tous ces vices il jouissait de considération, tout les monarques désiraient son alliance, enfin il est mort après avoir mené une vie odieuse d'une pierre. Son fils Henri lui succéda, son fils lui mais bientôt il fut détrôné. Après déjeuner nous avons été nous promener au jardin jusqu'au dîner j'ai fini Cromwell. Après dîner j'ai étudié.

11 Octobre.

Le matin après m'être levé je me suis occupé à faire mes préparations d'Algèbre et de Latin. Après 11 heures nous sommes partis pour Varsovie où après avoir été chez M<sup>me</sup> Lewicka chez M<sup>r</sup> Lewej chez un banquier et nous avons

enfin dire' chez Maman, qui souffre d'une  
dent. Le temps est aujourd'hui après-beau il  
fait cependant un peu froid. Je vous en  
travaillera.

13 Octobre.

Le matin, nous avons été à Moysen à la  
Bape, M<sup>re</sup> Pros n'a rien tué, nous avons été  
mouillés. En syntaxe nous avons vu aujourd'hui  
les deux espèces de Synecdoque c'était bien.

En Géographie la Colombie a bien été vue. Après  
dîner nous avons été à la Bibliothèque

J'y ai vu de superbes gravures. La géométrie  
était bien, en histoire naturelle, nous avons  
parlé de la locomotivité, chez les hommes l'équilibre se  
a une partie du corps a se mouvoir, cet ordre  
est obtenu au moyen des nerfs qui communi-  
quent avec le cerveau, et au moyen des muscles, qui  
font remuer la partie. Il a été aussi question  
du centre de gravité, qui consiste dans notre corps  
lorsque nous nous tenons droit, il est entre nos jambes

Après dîner j'ai fait la lecture des poésies  
soit par J. i. nélon, Phalès de Milet, c'était  
très-simple par ses mœurs, il avait beaucoup  
voyagé, c'est un bel orateur. Selon, c'était  
législateur, guerrier, il donna des lois aux  
Athéniens, son dédain pour les richesses qu'il  
prouva à Crébus est fameux. Pittacus, un  
général de Thrace, il était soldat, il a-  
vait pour maxime qu'il fallait s'accommoder  
avec tout, et se servir de l'occasion.

14 Octobre.

Le matin dès que nous nous sommes levés nous  
sommes partis pour nous en aller M<sup>r</sup> Sers n'arrivait  
encore, nous y avons de jeuné et diné. J'y ai été  
auprès à la messe, ce n'est qu'à 3 heures que nous  
sommes revenus, après avoir été très-poliment ac-  
cueilli par M<sup>r</sup> Buisson. De retour je me suis  
occupé de mes préparations pour demain et  
surtout du latin. Le tems est froid, et peu  
vieux. Le soir nous avons eu papa.

15 Octobre.

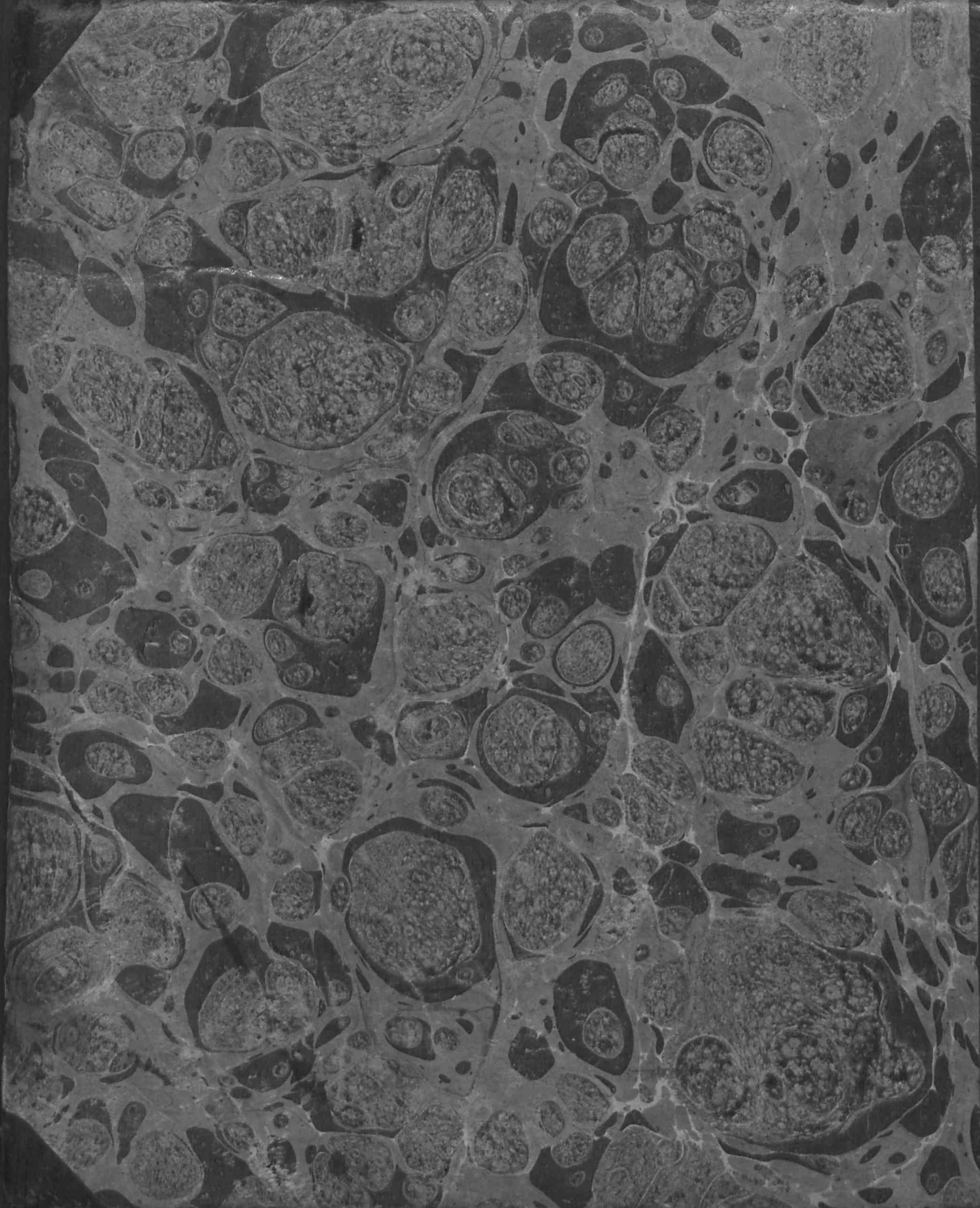
Le matin les métamorphoses d'Ovide étaient assez bien j'ai traduis la mort de Hyacinthe. L'Histoire sur la division de l'Empire d'Alexandre était aussi bien. Après nous être promené à Morvins j'ai écrit une lettre de félicitation à mon grand-père M<sup>r</sup> Gros s'est occupé à arranger avec moi avant et après deux ou trois jours et puis je travaillerai.

16 Octobre.

Le matin dès que je me suis levé je me suis occupé d'apprendre la Géométrie. La Géographie sur les parties septentrionales de l'Amérique était assez bien. Nous avons été à la messe, mais M<sup>r</sup> Gros n'a rien dit, nous avons été faussés. Au récitation de l'art poétique de Boileau et l'autre ainsi que la Vynax sur la Métonymie ou changement de nom. J'ai montré aujourd'hui à papa mon insectologie il en a été très satisfait.

9 car en effet quelles beautés peut-on  
y voir ces insectes ces êtres fragiles  
qui ne sont composés que de Deux ailes  
De chaque côté de leurs, lesquelles de un côté  
du même côté se réunissent dans l'attitude  
du vol de cette manière que la divinité  
a accordé aux oiseaux, formant presque  
pour ainsi dire, une accolade, si relevée  
découpée taillée finie avec une perfec-  
tion admirable, et tout cela de quoi cela  
sort-il d'un œuf qui est transformé  
bientôt en chenille qui précède les couleurs  
dont sera ornée la crisalide qui bientôt  
devient papillon, et cela se fait avec de  
vraies ailes attachées à un long corps muni de  
Six pieds qui se plient à volonté  
et qui sont long de 1 pouce, presque carrés  
et vers le bout ayant la forme d'une  
épingle pointue, mais sans altérer la

couleur, la distance qui réunit les deux ex-  
 trémités des ailes cette partie est toujours  
 d'un plus gros volume d'évrie de mille  
 couleurs et finit par une petite tête  
 ovale muni de deux petits yeux comme  
 de couleur. La partie des ailes qui est soudé  
 aux corps et muni d'un considérable quan-  
 tité de poils. La bouche à comme une  
 trompe, maniable à volonté qui se replie  
 avec une vitesse d'électrique sur elle-même  
 outre cela la bouche est muni de deux  
 très-belles antennes de diverses couleurs, et  
 terminé au moyen de quelque chose de rond.  
 Mais admettre la beauté des ces ailes croisées  
 saffant de angeants, noires et bruns & laines et tous  
 muni de superbes dessins, et quel bel effet cela fait sans en dire plus.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**